

Иықтың артериялық қысымын
автоматты түрде өлшеу монитормы

M7 Intelli IT (HEM-7361T-EBK)

X7 Smart (HEM-7361T-ESL)

Пайдалану алдында **1** және **2** пайдалану
нұсқаулығын оқыңыз.

KZ

Таңбалар

1. Кіріспе

Автоматты OMRON иықтың артериялық қысым мониторын сатып алғаныңыз үшін алғыс білдіреміз. Бұл қан қысымы мониторы қан қысымын өлшеудің осциллометриялық әдісін пайдаланады. Бұл қан қозғалысын иық артериясы арқылы анықтап, қозғалыстарды цифрлық көрсеткішке түрлендіретінін білдіреді.

1.1 Қауіпсіздік нұсқаулары

Бұл пайдалану нұсқаулығында автоматты OMRON иықтың қан қысымы мониторы туралы маңызды ақпарат беріледі. Бұл мониторды қауіпсіз әрі дұрыс пайдаланылуын қамтамасыз ету үшін қауіпсіздік және пайдалану нұсқауларын толық ОҚЫП, ТУСІНІҢІЗ. **Егер бұл нұсқауларды түсінбесеңіз немесе қандай да бір сұрақтарыңыз болса, бұл мониторды пайдалану алдында OMRON бөлшек дүкеніне немесе дистрибьюторына хабарласыңыз. Қан қысымыңыз туралы арнайы ақпарат үшін дәрігеріңізбен кеңесіңіз.**

1.2 Пайдалану мақсаты

Құрылғы ересек емделушінің қан қысымы мен тамыр соғу жиілігін өлшеу үшін пайдаланылатын цифрлық монитор болып табылады. Құрылғы өлшеу барысында қалыпсыз жүрек соғысының пайда болуын анықтайды және мұны өлшем нәтижелері бар белгі арқылы көрсетеді. Көбінесе үй жағдайларында пайдалану үшін ұсынылады. Құрылғы жүрекше фибрилляциясы (Афиб) туралы ой салатын қалыпсыз тамыр соғысын анықтай алады. Құрылғы Афиб диагностикалауға арналмағанын ескеріңіз. Афиб диагностикасын тек электрокардиограмма (ЭКГ) арқылы растауға болады. Егер Афиб таңбасы пайда болса, дәрігерге хабарласыңыз.

1.3 Алу және тексеру

Осы мониторды және басқа компоненттерді қаптамадан алып, зақымдану жоқ екенін тексеріңіз. Егер осы монитор немесе қандай да бір басқа компоненттер зақымдалса, ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ және OMRON бөлшек дүкеніне немесе дистрибьюторына хабарласыңыз.

2. Қауіпсіздік техникасы жөніндегі маңызды ақпарат

Бұл құрылғыны пайдалану алдында осы пайдалану нұсқаулығының «Қауіпсіздік техникасы жөніндегі маңызды ақпарат» тарауын оқыңыз. Қауіпсіздік мақсатында осы пайдалану нұсқаулығын мұқият орындаңыз.

Анықтамалар алу үшін сақтап қойыңыз. Қан қысымыңыз туралы арнайы ақпарат үшін ДӘРІГЕРІҢІЗБЕН КЕҢЕСІҢІЗ.

▲ 2.1 Ескерту

Өлімге немесе ауыр жарақаттарға алып келуі мүмкін төніп тұрған қауіпті жағдайды білдіреді.

- Бұл мониторды сабилерге, бүлдіршіндерге, балаларға немесе өз ісіне жауап бере алмайтын тұлғаларға ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Бұл қан қысымы мониторының көрсеткіштерінің негізінде емді РЕТТЕМЕҢІЗ. Емді дәрігердің сипаттамасымен қабылданыз. Жоғары қан қысымын мен Афиб көрсеткішін ТЕК білікті дәрігер диагностикалап, емдеуі қажет.
- Бұл мониторды жарақаттанған қолмен немесе медициналық ем қолданылып жатқан қолмен ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Егер қолыңызға көктамыр ішілік тамшылатқыш қойылған болса немесе қан құйылып жатса, манжетаны қолға пайдалануға БОЛМАЙДЫ.
- Бұл мониторды жиілігі жоғары (ЖЖ) хирургиялық жабдық, магниттік-резонанстық томография (МРТ) жабдығы, компьютерлік томография (КТ) сканерлері орнатылған аймақтарда ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. Бұл монитордың дұрыс жұмыс істеуіне және/немесе қате көрсеткішке әкелуі мүмкін.
- Бұл мониторды құрамында оттег көп орталарда немесе оңай тұтанғыш газдың қасында ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Жүрекше немесе қарыншалық экстрасистолалар не жүрекше фибрилляциясы, артериосклероз, нашар перфузия, қант сусамыры, жүктілік, презкламсия немесе бүйрек ауруы сияқты жалпы аритмия болса, осы мониторды пайдалану алдында дәрігермен кеңесіңіз. Емделушінің қозғалысына, дрілдеуіне немесе қалтырауына қосымша осы күйлердің кез келгені өлшеудің көрсеткішіне әсер етуі мүмкін екенін ЕСКЕРІҢІЗ.
- Көрсеткіштердің негізінде ЕШҚАШАН өзіндік диагностикаламаңыз немесе емдемеңіз. YNEMI дәрігеріңізбен кеңесіңіз.
- Тұнығып қалмау үшін, ауа түтігін және айналымы ток адаптерінің кәбілін сабилерден, бүлдіршіндерден және балалардан алыс сақтаңыз.
- Егер сабилер жұтып қалса, бұл өнімнің құрамында тұнғыш қатерін шақыруы мүмкін майда бөлшектері бар.

Деректерді тасымалдау

- Бұл өнім 2,4 ГГц жиіліктегі радиожіліктерін (РЖ) шығарады. Бұл өнімді ұшақ немесе ауруханалар сияқты РЖ шектеулі орындарда ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. РЖ шектеулі аймақтарда болғанда, осы монитордағы Bluetooth® мүмкіндігін өшіріңіз және/немесе айналымы ток адаптерін ажыратыңыз.

Айнмалы ток адаптерін (қосымша аксессуар) қолдану және пайдалану

- Егер осы монитор немесе айнмалы ток адаптерінің кабелі зақымданса, айнмалы ток адаптерін ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. Егер осы монитор немесе кабель зақымданса, қуатты өшіріп, айнмалы ток адаптерін дереу ажыратыңыз.
- Ауыспалы ток адаптерін тиісті кернеуі бар розеткаға қосыңыз. Бірнеше розетка ашасында ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Айнмалы ток адаптерін электр розеткасына ылғал қолдарыңызбен ЕШҚАШАН қоспаңыз немесе суырмаңыз.
- Айнмалы ток адаптерін жөндеуге немесе ауыстыруға ӨРЕКЕТТЕНБЕҢІЗ.

Батареяны қолдану және пайдалану

- Батареяларды сабилерден, бүлдіршіндерден және балалардан алыс сақтаңыз.




2.2 Назар аударыңыз

Ауырлығы жеңіл және орташа жарақаттарға, сондай-ақ жабдықтың немесе басқа мүліктің зақымдалуына алып келетін қауіптілігі жоғары жағдайды білдіреді.

- Егер тері тітіркеніп немесе жағымсыз жағдайды байқасаңыз, осы мониторды пайдалануды тоқтатып, дәрігермен кеңесіңіз.
- Тамыр ішілік кіріс немесе емдеу жасалған не артерия-тамырлық (A-V) шұлт бар қолға осы мониторды пайдалану алдында дәрігеріңізбен кеңесіңіз, кері жағдайда қан ағымына жасалатын уақытша кедергі жарақаттануға әкелуі мүмкін.
- Егер сізге мастектомия жасалса, осы мониторды пайдалану алдында дәрігермен кеңесіңіз.
- Егер қан ағынына қатысты қауіпті ақаулар немесе қан аурулары болса, осы мониторды пайдалану алдында дәрігермен кеңесіңіз, себебі үрленетін манжета қанталауға әкелуі мүмкін.
- Өлшеулерді қажеттіден жиі ЖАСАМАҢЫЗ, себебі қан ағымының кедергісіне байланысты қанталаудың пайда болуына әкелуі мүмкін.
- Қол манжетаны иыққа таққаннан кейін ҒАНА үрлеңіз.
- Егер өлшеу барысында қол манжетасы ауа шығармаса, оны алып тастаңыз.
- Бұл мониторды қан қысымын өлшеу және/немесе Аfіб ықтималдылығын анықтаудан басқа ешқандай мақсатқа ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Өлшеу барысында осы мониторда 30 см қашықтықта электромагниттік өрістерді шығаратын мобильді құрылғы немесе қандай да бір басқа электрлік құрылғы жоқтығына көз жеткізіңіз. Бұл монитордың дұрыс жұмыс істеуіне және/немесе қате көрсеткішке әкелуі мүмкін.

- Осы мониторды немесе басқа компоненттерді бөлшектеуге немесе жөндеуге ӨРЕКЕТТЕНБЕҢІЗ. Бұл дұрыс емес оқуға әкелуі мүмкін.
- Ылғал немесе осы монитормға су шығару қаупі бар орында ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. Бұл осы мониторды зақымдауы мүмкін.
- Бұл мониторды автокөлік немесе ұшақ сияқты жылжитын көлікте ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Осы монитормға қатты соққы түсірмеңіз немесе ДІРІЛДЕТПЕҢІЗ.
- Осы мониторды ылғалдылығы жоғары немесе төмен не температуралары жоғары не төмен орындарда ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. 6-бөлімді қараңыз.
- Өлшеу барысында, монитор қан айналымының ұзақ бұзылуын шақырмайтынына көз жеткізу үшін қолды бақылаңыз.
- Бұл мониторды медициналық клиникалар немесе дәрігер кабинеттері сияқты пайдалану жиілігі жоғары орталарда ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ.
- Бұл мониторды басқа медициналық электрлік (МЭ) жабдықпен бір мезгілде ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. Бұл дұрыс жұмыс істеуіне және/немесе қате көрсеткішке әкелуі мүмкін.
- Өлшеу жасауға дейінгі кемінде 30 минут аралығында суға түсуге, алкоголь немесе кофеин қабылдауға, шылым шегуге, дене жаттығуларын орындауға және ас ішуге болмайды.
- Өлшеуге дейін кемінде 5 минут бойы демалыңыз.
- Өлшеу барысында тығыз қонымды, қалың киімді және қандай да бір аксессуарларды шешіңіз.
- Өлшеу барысында қозғалмаңыз және СӨЙЛЕСПЕҢІЗ.
- Қол манжетасын емделушілердің қолы манжетаның көрсетілген ауқымында болатындай етіп ҚАНА пайдаланыңыз.
- Өлшеу жасау алдында, осы монитор бөлме температурасына бейімделгенін тексеріңіз. Температура қатты өзгергеннен кейін өлшеу жасау қате көрсеткішке әкелуі мүмкін. Монитор ең көп немесе ең аз сақтау температурасында сақталғаннан кейін, ол пайдалану жағдайларында көрсетілген температура шегіндегі ортада пайдаланылғанда OMRON компаниясы монитордың қызуы немесе салқындауы үшін шамамен 2 сағат күтуді ұсынады. Пайдалану және сақтау/тасымалдау температура туралы қосымша ақпаратты 6-бөлімнен қараңыз.
- Бұл мониторды ұзақ уақыттан кейін ПАЙДАЛАНБАҢЫЗ. 6-бөлімді қараңыз.
- Қол манжетасын немесе ауа түтігін МАЙЫСТЫРМАҢЫЗ.
- Өлшеу үрдісінде ауа түтігін бүкпеңіз немесе МАЙЫСТЫРМАҢЫЗ. Бұл қан ағымын ұзу арқылы жарақат шақыруы мүмкін.
- Ауа түтігін шығарып алу үшін, түтіктің өзінен емес, пластик ауа түтігінің негізінен тартыңыз.

- Осы мониторға көрсетілген айнымалы ток адаптерін, қол манжетасын, батареяларды және аксессуарларды ҒАНА пайдаланыңыз. Қолдау көрсетілмейтін айнымалы ток адаптерді, қол манжеталарын және батареяларды пайдалану осы мониторды зақымдауы және/немесе зиянын тигізуі мүмкін.
- Осы мониторға рұқсат етілген қол манжетасын ҒАНА пайдаланыңыз. Басқа қол манжеталарын пайдалану қате көрсеткіштерге әкелуі мүмкін.
- Қажетті қысымнан жоғары ауа толуы қол манжетасы қолданылатын жерде ішкі қанауға әкелуі мүмкін. ЕСКЕРТУ: қосымша ақпаратты  пайдалану нұсқаулығының 13-бөліміндегі «Егер сіздің систолалық қысымыңыз 210 мм сын. бағ. жоғары болса» тарауынан қараңыз.
- Құрылғыны және қандай да бір пайдаланылған аксессуарларды немесе қосалқы бөлшектерді утилизациялағанда, 7-бөлімдегі «Осы өнімді тиісті түрде утилизациялау» тарауын оқып, сақтаңыз.

Деректерді тасымалдау

- Көрсеткіштер smart құрылғыға тасымалданып жатқанда батареяларды АУЫСТЫРМАҢЫЗ немесе айнымалы ток адаптерін ажыратпаңыз. Бұл осы монитордың қате жұмысына және қан қысымы деректерінің сәтсіз тасымалдануына әкелуі мүмкін.

Айнымалы ток адаптерін (қосымша аксессуар) қолдану және пайдалану

- Айнымалы ток адаптерін розеткаға толық салыңыз.
- Айнымалы ток адаптерін розеткадан ажыратқанда айнымалы ток адаптерін міндетті түрде қауіпсіз тартыңыз. Айнымалы ток адаптерінің кабелінен ТАРТПАҢЫЗ.
- Айнымалы ток адаптерінің кабелін ұстағанда: оны зақымдамаңыз. /оны сындырып алмаңыз. /оның жұмысына кедергі жасамаңыз. /оны ҚЫСПАҢЫЗ. /оны күштеп бүктемеңіз немесе тартпаңыз. /оны бұрамаңыз. /Егер ол бумаға жиналып тұрса, ПАЙДАЛАҢБАҢЫЗ. /оның үстіне ауыр заттарды ҚОЙМАҢЫЗ.
- Айнымалы ток адаптерінен шаңды сүртіңіз.
- Пайдаланбағанда айнымалы ток адаптерін ажыратып қойыңыз.
- Бұл мониторды тазалау алдында айнымалы ток адаптерін ажыратыңыз.

Батареяны қолдану және пайдалану

- Батареяларды полярилықтарын дұрыс емес туралап САЛМАҢЫЗ.
- Бұл монитормен ТЕК 4 «АА» сілтілік немесе марганец батареясын пайдаланыңыз. Батареялардың басқа түрлерін ПАЙДАЛАҢБАҢЫЗ. Жаңа және пайдаланылған батареяларды бірге ПАЙДАЛАҢБАҢЫЗ. Батареялардың әртүрлі брендтерін бірге ПАЙДАЛАҢБАҢЫЗ.

- Егер бұл монитор ұзақ уақыт бойы пайдаланылмайтын болса, батареяларды алып тастаңыз.
- Көзге батареядағы электролит тиіп кеткен жағдайда, оларды мол таза сумен жуып тастаңыз. Дереве дәрігермен кеңесіңіз.
- Егер батарея сұйықтығы теріге түссе, теріңізді көп мөлшердегі таза, жылы сумен дереу жуыңыз. Егер тітіркену, жарақаттану немесе ауырсыну болса, дәрігермен кеңесіңіз.
- Батареяларды жарамдылық мерзімінен кейін ПАЙДАЛАҢБАҢЫЗ.
- Батареялар жақсы күйде жұмыс істеп тұрғанын жиі тексеріп тұрыңыз.

2.3 Жалпы қауіпсіздік шаралары

- Өлшеуді тоқтату үшін, өлшеуді орындау барысында [START/STOP] түймесін басыңыз.
- Оң қолды өлшеген кезде ауа түтігі шынтақ жағында болуы қажет. Қолыңызбен ауа түтігін басып қалмаңыз.






- Оң және сол қол арасында қан қысымы әртүрлі болуы мүмкін және әртүрлі өлшеу мәніне әкелуі мүмкін. Өлшеулер үшін үнемі бір қолдан өлшенізі. Екі қол арасындағы көрсеткіштер айырмашылығы үлкен болса, қай қолды өлшеу жөнінде дәрігермен кеңесіңіз.
- Қосымша айнымалы ток адаптерін пайдаланғанда, мониторды айнымалы ток адаптеріне қосу және ажырату қиын болатын орынға қоймаңыз.

Батареяны қолдану және пайдалану





- Пайдаланылған батареялар жергілікті ережелерге сәйкес утилизациялануы керек.
- Бірге берілген батареялардың қызмет мерзімі жаңа батареяларға қарағанда қысқарақ болуы мүмкін.

3. Қате туралы хабарлар және ақауларды жою

Егер өлшеу барысында төмендегі проблемалардың кез келгені пайда болса, 30 см аралықта ешқандай электрлік құрылғының жоқ екенін тексеріңіз. Егер проблема жойылмаса, төмендегі кестені қараңыз.

Дисплей/Проблема	Ықтимал себебі	Шешімі
E1 Пайда болады немесе қол манжетасы үрленбейді.	Қол манжетасы қолданылмағанда [START/STOP] түймесін басылған.	Мониторды өшіру үшін [START/STOP] түймесін қайта басыңыз. Ауа ашасын мықтап салып, қол манжетасын дұрыс қолданғаннан кейін [START/STOP] түймесін басыңыз.
	Ауа ашасы мониторға толық қосылмаған.	Ауа түтігін мықтап жалғаңыз.
	Қол манжетасы дұрыс қолданылмаған.	Қол манжетасын дұрыс қолданып, басқа өлшеу жасаңыз. ② пайдалану нұсқаулығының 7-бөлімін қараңыз.
E2 пайда болады немесе қол манжетасы үрленгеннен кейін өлшеуді аяқтау мүмкін емес.	Манжетадан ауа шығып тұр.	Қол манжетасын жаңасына ауыстырыңыз. ② пайдалану нұсқаулығының 14-бөлімін қараңыз.
	Өлшеу барысында қозғалдыңыз немесе сөйлестіңіз және қол манжетасы тиісті түрде үрленбеді.	Өлшеу барысында қозғалмаңыз және сөйлеспейіз. Егер «E2» жазуы қайталанып көрсетілсе, қол манжетасын систолалық қысым алдыңғы көрсеткіштерден 30–40 мм сын. бағ. жоғары болғанша ауамен қолдан толтырыңыз. ② пайдалану нұсқаулығының 13-бөлімін қараңыз.
E3 пайда болады	Систолалық қысым 210 мм сын. бағ. жоғары болғандықтан, өлшеуді жасау мүмкін емес.	Өлшеу барысында қол манжетасын ұстаманыз және/немесе ауа түтігін майыстырмаңыз. Егер қол манжетасы қолмен үрленсе, ② пайдалану нұсқаулығының 13-бөлімін қараңыз.
E4 пайда болады	Қол манжетасы ең көп рұқсат етілген қысымнан асып үрленеді.	Өлшеу барысында қозғалдыңыз немесе сөйлестіңіз. Дірілдер өлшеуге кедергі келтіреді.
E5 пайда болады	Тамыр соғу жиілігі дұрыс анықталмады.	Өлшеу барысында қозғалмаңыз және сөйлеспейіз.
  пайда болады		Қол манжетасын дұрыс қолданып, басқа өлшеу жасаңыз. ② пайдалану нұсқаулығының 7-бөлімін қараңыз. Өлшеу барысында қозғалмаңыз және дұрыс отырыңыз.
  пайда болады		Егер «  » таңбасы үздіксіз көрсетілсе, дәрігермен кеңесуді ұсынамыз.
 өлшеу барысында жыпылықтамайды		

Дисплей/Проблема	Ықтимал себебі	Шешімі
 пайда болады	Afib режимінің өлшеуінде қан қысымының өлшеулері дұрыс жасалмады.	Қол манжетасын дұрыс қолданып, басқа өлшеу жасаңыз. ② пайдалану нұсқаулығының 7-бөлімін қараңыз. Өлшеу барысында қозғалмаңыз және дұрыс отырыңыз. ② пайдалану нұсқаулығының 8-бөлімін қараңыз.
 пайда болады	Мониторда ақау бар.	[START/STOP] түймесін қайта басыңыз. Егер «Er» таңбасы әлі де көрсетілсе, OMRON бөлшек дүкенімен немесе дистрибьюторымен хабарласыңыз.
 пайда болады	Монитор смарт құрылғыға жалғана алмайды немесе деректерді дұрыс тасымалдай алмайды.	«OMRON connect» қолданбасында көрсетілген нұсқауларды орындаңыз. Егер қолданбаны тексергеннен кейін де «Er» белгішесі көрсетіліп тұрса, OMRON бөлшек дүкенімен не дистрибьюторымен хабарласыңыз.
 жыпылықтайды	Монитор смарт құрылғымен жұптасуды күтуде.	Мониторды смарт құрылғымен жұптастыру туралы ақпаратты ② пайдалану нұсқаулығының 5-бөлімінен қараңыз немесе жұптастырудан бас тартып, мониторды өшіру үшін [START/STOP] түймесін басыңыз.
 жыпылықтайды	Монитор көрсеткіштеріңізді смарт құрылғыға тасымалдауға дайын.	Көрсеткіштерді тасымалдау үшін «OMRON connect» қолданбасын ашыңыз.
 жыпылықтайды	80-нен аса көрсеткіш тасымалданбады. Күн мен уақыт орнатылмаған.	Жұптастырыңыз немесе көрсеткіштеріңізді «OMRON connect» қолданбасына тасымалдаңыз, содан соң оларды қолданбадағы жадта сақтауға болады, сондай-ақ осы қате таңбасы жоғалады.
 пайда болады	100 көрсеткіш тасымалданбады.	
 жыпылықтайды	Батареялардың деңгейі төмен.	Барлық 4 батареяны жаңасына ауыстыру ұсынылады. ② пайдалану нұсқаулығының 4-бөлімін қараңыз.
 пайда болады немесе өлшеу барысында монитор кенеттен өшеді.	Батареялар бітті.	Барлық 4 батареяны дереу жаңаларына ауыстырыңыз. ② пайдалану нұсқаулығының 4-бөлімін қараңыз.
Монитордың дисплейінде ештеңе көрсетілмейді.	Батареяның полярлықтары дұрыс тураланбаған.	Батарея дұрыс орынға орнатылғанын тексеріңіз. ② пайдалану нұсқаулығының 4-бөлімін қараңыз.
Көрсеткіштер тым жоғары немесе тым төмен пайда болады.	Қан қысымы үнемі өзгереді. Стресс, күн мезгілі және/немесе қол манжетасын қолданатын әдісін қоса көптеген факторлар қан қысымына әсер етуі мүмкін. ② пайдалану нұсқаулығының 2-бөлімін қарап шығыңыз.	

Дисплей/Проблема	Ықтимал себебі	Шешімі
Қандай да бір басқа байланыс ақаулығы пайда болады.	Смарт құрылғыда көрсетілген нұсқауларды орындаңыз немесе қосымша анықтама алу үшін «OMRON connect» қолданбасының «Анықтама» бөліміне кіріңіз. Егер проблема әлі де қайталанса, OMRON бөлшек дүкенімен немесе дистрибьюторымен хабарласыңыз.	
Қандай да бір басқа проблема пайда болады.	Мониторды өшіру үшін [START/STOP] түймесін басыңыз, содан соң өлшеуді жасау үшін қайта басыңыз. Егер проблема жойылмаса, барлық батареяны алып тастап, 30 секунд күтіңіз. Содан соң, батареяларды қайта салыңыз. Егер проблема әлі де қайталанса, OMRON бөлшек дүкенімен немесе дистрибьюторымен хабарласыңыз.	
Afib индикатор функциясы үшін ақауларды жою:		
Afib индикатор функциясы мен ЭКГ айырмашылығы не?	Afib индикатор функциясы және ЭКГ мүлде басқа технологияларды пайдаланады. ЭКГ жүректің электрлік белсенділігін өлшейді және Afib диагностикалау үшін пайдалануға болады. Afib индикатор функциясы тұрақсыз жүрек соғысын анықтайды және Afib ықтималдылығын 95,5% сезімталдылықпен және 93,8% айрықшалылықпен пайдалануды көрсете алады. Мәліметтерді 11-бөлімнен қараңыз.	
Егер «  » таңбасы көрсетілмесе, бұл Afib ықтималдылығы жоқ екенін білдіре ме?	Егер «  » таңбасы көрсетілмесе де, бұл Afib ықтималдылығы бар.	
Егер «  » таңбасы пайда болса, дәрігермен кеңесу керекпін бе?	Дәрігермен кеңесуді ұсынамыз, себебі Afib ықтималдылығы бар. Дегенмен, «  » таңбасы басқа жүрек аритмиялары сияқты өзге себептерге көрсетілуі мүмкін.	
Afib индикатор функциясы мен тұрақсыз жүрек соғысының функциясы арасында қандай айырмашылық бар?	Тұрақсыз жүрек соғысы функциясы бір өлшеудегі тамыр соғысының толқындарындағы тұрақсыздықтарды анықтайды. Afib индикатор функциясы қан қысымы 3 рет қатарынан өлшенгенде Afib ықтималдылығын көрсетеді.	
Егер «  » таңбасы кейде пайда болса, не істеу керек?	Afib функциясында үнемі белгілер бола бермейді. Дәрігермен кеңесіп, нұсқауларын орындауды ұсынамыз.	
Дәрігер маған Afib диагнозын қойды, бірақ «  » таңбасы пайда болмады.	Afib көрсеткіші арнайы қан қысымының өлшеулері барысында пайда болмауы мүмкін. Дәрігермен жиі кеңесуді ұсынамыз.	
«  » таңбасы пайда болғанда қан қысымының көрсеткіші сенімді ме?	Afib немесе тұрақсыз жүрек соғысы қан қысымыңыздың өлшеулеріне әсер етіп, дұрыс көрсеткішті алуды қиындатуы мүмкін. Айырмашылықтар болмау үшін өлшеулерді қайталау қажет болуы мүмкін.* Afib режимінде қан қысымының өлшеуі 3 рет жасалады және орташа мән көрсетіледі. Егер өлшеу нәтижесін беру үшін тұрақсыз жүрек соғысының әсері тым аз болса, мониторда қате туралы хабар (E5/E6) көрсетіледі. Егер бұл қайталанып пайда болса, дәрігермен кеңесуді ұсынамыз.	

* Prof. Roland Asmar et al. European Society of Hypertension Recommendations for Conventional, Ambulatory and Home Blood Pressure Measurement

4. Шектеулі кепілдік

OMRON өнімін сатып алғаныңыз үшін алғыс білдіреміз.

Қалдықтарының бақылаусыз жойылуы нәтижесінде қоршаған орта мен адам денсаулығына зиян келтіруі мүмкіндігі болдырмау мақсатында, бұл қалдық түрін басқа түрлерінен бөліп алыңыз және оларды материалдық ресурстардың қайта пайдаланылуы тұрақты түрде жүруі үшін, белек көдеге жаратыңыз. Егер құрылғыны пайдалану жөніндегі нұсқаулықтағы нұсқауларға сәйкес пайдалансаңыз, сіз құрылғының жұмысқа қабілеттілігіне қанағаттанасыз.

OMRON компаниясы бұл өнімге сатып алғаннан кейін 5 жылдық кепілдік мерзімін береді. Осы өнімнің сапасына, жұмысқа қабілеттілігіне OMRON компаниясы кепілдік береді. Осы кепілдік мерзімінде OMRON компаниясы ауаулығы бар өнімді немесе қандай да бір ақаулы бөлшектерді ауаулыруды, жөндеуді тегін жүзеге асырады.

Кепілдік мерзімі келесі бөлімдерді қамтымайды:

- A. Тасымалдау кезіндегі шығындар мен тасымалдау кезіндегі қатерлер.
- Ә. Уәкілетті емес тұлғаның пайдалануынан болған шығынның және ауыстырылған ақаулы бөлшектерінің орнын толтыру.
- B. Кезеңді тексеру және профилактикалық жөндеу жұмыстары.
- V. Жоғарыда анық кепілдік берілмеген жағдайда, негізгі құрылғыдан басқа қосымша бөлшектердің немесе басқа тіркемелердің ақаулығы болса немесе тозса.
- G. Шағым мақұлданбаған жағдайда (ауыстырылмайтын болса), компания шығындардың орнын толтырып бермейді.
- F. Байқаусыз немесе дұрыс емес пайдаланудан болған әрекеттеріңізді қоса, кез келген зақымданулар.
- E. Калибрлеу қызметі кепілдікте қамтылмаған.
- Ё. Қосымша бөлшектеріне берілетін кепілдік мерзімі сатып алғаннан кейін бір (1) жылды құрайды. Қосымша бөлшектерге мыналар жатады және олармен шектелмейді: манжета және манжета түтігі.

Егер кепілдік бойынша қызмет көрсету қажеттілігі туындаса, өнімді сатып алған дүкенге немесе өкілетті OMRON дистрибуторына өтініш білдіріңіз. Компанияның мекенжайы өнімнің қорыбандан көрсетілген/арнайы құжаттаманы сіз арнайы таратушылардан ала аласыз.

OMRON компаниясының клиенттерге қызмет көрсету орталықтарын табуға қатысты қиындықтар туындаған жағдайда, бізге хабарласыңыз: www.omron-healthcare.com

Кепілдік мерзімі кезеңінде ауыстыру немесе жөндеу жүргізу кепілдік мерзімін ұзарту құқығын бермейді.

Егер өнім өнімді таратушы берген сатып алу шот-фактурасының/түбіртегінің түпнұсқасымен бірге өкіліңіз, кепілдік қызметінің көрсетілуі мақұлданады.

5. Профилактикалық жөндеу жұмыстары

5.1 Профилактикалық жөндеу жұмыстары

Мониторды зақымданудан қорғау үшін төмендегі нұсқауларды орындаңыз:

Өндіруші рұқсат етпеген өзгертулер немесе құрылым өзгерістері кепілдік күшін жояды.

Назар аударыңыз

Осы мониторды немесе басқа компоненттерді бөлшектеуге немесе жөндеуге ӨРЕКЕТТЕНБЕҢІЗ. Бұл дұрыс емес оқуға әкелуі мүмкін.

5.2 Сақтау

- Монитор пайдаланылмайтын кезде, оны қаптамасында сақтаңыз.
- 1. Монитордан қол манжетасын алып тастаңыз.

Назар аударыңыз

Ауа түтігін шығарып алу үшін, түтіктің өзінен емес, пластик ауа түтігінің негізінен тартыңыз.

- 2. Ауа түтігін қол манжетасына жайлап бүктеп салыңыз. Ескертпе: ауа түтігін шамадан тыс күш салып бүктемеңіз.
- 3. Монитор мен басқа компоненттерді сақтау қаптамасына салыңыз.
- Монитор мен басқа компоненттерді таза, қауіпсіз жерде сақтаңыз.
- Монитор мен басқа компоненттерді келесі жағдайларда сақтамаңыз:
 - Егер монитор мен басқа компоненттер ылғал болса.
 - Температурасы, ылғалдылығы шамадан тыс, тікелей күн сәулесі, шаң немесе өк сияқты кезді ашытып булар бар жерлерде.
 - Дірілдейтін немесе соққылар түсетін жерлерде.
- Сақтау барысында мониторды қорғау үшін қосымша СКД қақпағын аксессуар ретінде алуға болады. (2) пайдалану нұсқаулығының 15-бөлімді қараңыз.

5.3 Тазалау

- Кез келген жуылатын немесе тез буланатын тазартқыштарды пайдаланбау.
- Монитор мен қол манжетасын тазалау үшін, жұмсақ, құрғақ шүберекті немесе өлсіз (бейтарап) жуу құралына малынған жұмсақ шүберекті пайдаланыңыз, содан соң оларды құрғақ шүберекпен сүртіңіз.
- Монитор мен қол манжетасын немесе басқа компоненттерді сумен жуманыз немесе батырмаңыз.
- Монитор мен қол манжетасын немесе басқа компоненттерді тазалау үшін бензин, сұйылтқыштарды немесе соған ұқсас еріткіштерді пайдаланбау.

5.4 Калибрлеу және қызмет көрсету

- Артериялық қысымды өлшеуге арналған бұл аспаптың дәлдігі мұқият тексерілуі тиіс және ұзақ уақыт бойы сақталыады.
- Аспаптың өлшеу дәлдігі мен дұрыс жұмыс істеп тұрғандығын әр екі жыл сайын тексеру ұсынылады. OMRON уәкілетті өкілімен немесе қаптамасында немесе қоса берілген құжаттамада көрсетілген OMRON клиенттеріне қызмет көрсету орталығымен хабарласуыңызды өтінеміз.

6. Техникалық сипаттамалары

Өнім санаты	Электронды сфигмоманометрлер
Өнім сипаттамасы	Иықтың артериялық қысымын автоматты түрде өлшеу монитору
Үлгісі (код)	M7 Intelli IT (HEM-7361T-EBK) / X7 Smart (HEM-7361T-ESL)
Дисплей	СКД сандық дисплейі
Манжета қысымының ауқымы	0-299 мм сын. бағ.
Қан қысымын өлшеу ауқымы	SYS: 60–260 мм сын. бағ. DIA: 40–215 мм сын. бағ.
Тамыр соғысын өлшеу ауқымы	40–180 соққы/мин.
Дәлдігі	Қысымы: ±3 мм сын. бағ. Тамыр соғысы: дисплей көрсеткішінің ±5%
Компрессиясы	Электр сорғы арқылы автоматты
Декомпрессиясы	Қысымды автоматты түрде шығару клапаны
Өлшеу тәсілі	Осциллометриялық әдіс
Тасымалдау әдісі	Bluetooth® Low Energy
Сымсыз байланыс	Жілік ауқымы: 2,4 ГГц (2 400–2 483,5 МГц)/Модуляция: GFSK Тиімді сәулеленетін қуат: <20 дБм
Жұмыс режимі	Үздіксіз жұмыс
IP классификациясы	Монитор: IP20 Қосымша айнаымалы ток адаптері: IP21 (ННР-СМ01) немесе IP22 (ННР-ВFН01)
Номиналды күші	Тұрақты ток 6 В 4,0 Вт
Қуат көзі	4 «AA» батарея 1,5 В немесе қосымша айнаымалы ток адаптері (INPUT AC 100–240 В 50/60 Гц 0,12–0,065 А)

Батареяның жұмыс істеу мерзімі	Шамамен 1000 рет өлшеуге жетеді (жаңа сілтілі батареяларды пайдаланғанда) Аfіб режимін пайдаланғанда рет мөлшері азаюы мүмкін, себебі бір Аfіб көрсеткіші 3 жиі өлшеуден тұрады.
Жарамдылық мерзімі (қызмет көрсету мерзімі)	Монитор: 5 жыл/Манжета: 5 жыл/ Қосымша айнаымалы ток адаптері: 5 жыл
Жұмыс шарттары	+10 – +40°С/15–90% СЫ (конденсациясыз)/800–1 060 гПа
Сақтау/тасымалдау шарттары	-20 – +60°С/10–90% СЫ (конденсациясыз)
Салмағы	Монитор: шамамен 460 г (батареяларды қоспағанда) Қол манжетасы: шамамен 163 г
Өлшемдері (шамамен мән)	Монитор: 191 мм (Е) × 85 мм (Б) × 120 мм (Ұ)/Қол манжетасы: 145 мм × 532 мм (ауа түтігі: 750 мм)
Манжетаның шеңберін монитормға қолдануға болады	220–420 мм
Жады	Өр пайдаланушыға 100 көрсеткішке дейін сақтайды
Мазмұны	Монитор, қол манжетасы (HEM-FL31), 4 «AA» батарея, (1) және (2) пайдалану нұсқаулығы, реттеу нұсқаулары, сақтау қаптамасы
Электр тогының соғуынан қорғау	Іштен қуат алатын медициналық электрлік жабдық (тек батареяларды пайдаланғанда) II класындағы медициналық электрлік жабдық (қосымша айнаымалы ток адаптері)
Аппараттың жұмыс бөлігі	BF түрі (қол манжетасы)

Ескерту

- Спецификациясына ескертусыз өзгертулер енгізілуі мүмкін.
- Бұл аспап EN ISO 81060-2:2014 стандартының талаптарына сәйкес клиникалық сынақтан өтті және EN ISO 81060-2:2014 және EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020 стандартына сәйкес келеді. Клиникалық зерттеулер жүргізіген кезде, диастолалық артериялық қысымның 85 тармағын анықтау үшін K5 параметрі пайдаланылған.
- Бұл құрылғы Еуропалық гипертония қауымдастығының гипертонзия өзгертілген протоколына сәйкес жүкті және преэклампсия дерті бар емделушілерге пайдалануға жеткізді*.
- Бұл құрылғы сусамыр (II түр) дерті бар емделушілерге пайдалануға тексерілді**.
- IP классификациясы IEC 60529 стандартына сәйкес қабық қорғайтын деңгейі болып табылады. Осы монитор мен қосымша айнымалы ток адаптері саусақ сияқты диаметрі 12,5 мм және одан үлкен сыртқы қатты заттардан қорғалған. ННР-СМ01 қосымша айнымалы ток адаптері қалыпты жұмыс барысында ақауларды шақыруы мүмкін тік құлайтын су тамшыларынан қорғалған. ННР-ВFH01 қосымша айнымалы ток адаптері қалыпты жұмыс барысында мәселелер тудыруы мүмкін қиғаш құлайтын су тамшыларынан қорғалған.

* Torouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189–197

** Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11–20

Сымсыз байланыс кедергісі туралы

Бұл өнім 2,4 ГГц-те лицензияланған ISM жолағында жұмыс істейді. Егер бұл өнім бірдей жиілік ауқымында жұмыс істейтін микротолқындар пеш және сымсыз жергілікті желі сияқты басқа сымсыз құрылғылардың қасында пайдаланылса, кедергінің пайда болуы ықтималдылығы бар. Егер кедергі пайда болса, оны пайдалану алдында басқа құрылғылардың жұмысын тоқтатыңыз немесе бұл өнімді басқа сымсыз құрылғылардан алыс қойыңыз.

7. Бұл өнімнің дұрыс утилизациялануы (қалдық электрлік және электрондық жабдық)

Аспапты бұл символ немесе соның сипатталуы бұл аспапты қызмет ету мерзімі аяқталғаннан кейін басқа үй қалдықтарымен бірге жоюға болмайтындығын білдіреді.

Қалдықтардың бақылаусыз жойылуы салдарынан қоршаған ортаға немесе адам денсаулығына келуі мүмкін зиянын болдырмау үшін, бұл бұйымды қалдықтардың басқа типтерінен бөліп, материалдық қорлардың тиімді жолмен қайта пайдалануы үшін тиісінше жолмен жоюыңызды өтінеміз.

Үй жағдайында тұтынушыларға бұл аспапты экологиялық қауіпсіз қайта өңделуі үшін қайта және қалай қайтару керектігі жөнінде толығырақ ақпарат алу үшін аспапты сатып алған бөлшек сауда өкілдерімен немесе жергілікті білік органдарына хабарласу керек.



Өнер кәсіптік тұтынушылар жабдықтаушымен хабарласуы және сатып алу келісімінің мерзімі мен шарттарын тексеруі тиіс. Бұл өнімді басқа коммерциялық қалдықпен бірге жоюға болмайды.

8. Электромагниттік үйлесімділікке (ЭМУ) қатысты маңызды ақпарат

HEM-7361T-EBK/ESL стандарты EN60601-1-2:2015 электромагниттік үйлесімділік (ЭМУ) стандартына сәйкес келеді. Осы ЭМУ стандартына қатысты қосымша құжаттама осы пайдалану нұсқаулығында көрсетілген OMRON HEALTHCARE EUROPE компаниясының мекенжайында немесе келесі веб-сайтта қолжетімді: www.omron-healthcare.com.

9. Нұсқаулық және өндірушінің декларациясы

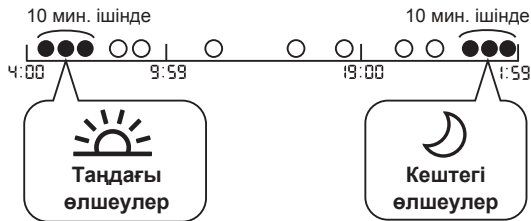
- Артериялық қысымды өлшеуге арналған бұл аспап еуропалық EN1060 «Инвазивті емес сфигмоманометрлер» стандартының, 1 бөлімі «Жалпы талаптарға» және 3 бөлімі «Артериялық қысымды өлшейтін электромеханикалық жүйелер үшін қосымша талаптарға» сәйкес жобаланған.
- Осы құжат арқылы OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. компаниясы HEM-7361T-EBK/ESL радиожабдықтар түрі 2014/53/EO директивасына сәйкес келетінін мәлімдейді.
- EO сәйкестік декларациясының толық мәтіні келесі мекенжайында қолжетімді: www.omron-healthcare.com
- OMRON компаниясының бұл бұйымы OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. (Жапония) компаниясының қатаң сапа бақылауы жүйесін қолдану жағдайында дайындалған. OMRON компаниясының артериялық қысымды өлшеуге арналған аспаптарының негізгі компоненті ретінде жүретін қысым көрсеткіші Жапонияда жасалады.
- Осы құрылғымен болған кез келген күрделі оқиға туралы өндіруші және сіз орналасқан мүшеліктері мемлекеттің уәкілетті органына хабарлаңыз.

10. Апталық орташа мәндерді есептеу әдісі Таңғы апталық орташа мәнді есептеу

Ешбi мен жекенбi аралығында таңертеңгілік (4:00–9:59) жүргізілген өлшемдердің орташа шамасы. Таңғы 4:00–9:59 уақыт аралығында жасалған алғашқы 10 минут кезеңіндегі 2 немесе 3 көрсеткіш әр күннің таңғы орташа мәнін есептеу үшін пайдаланылады.

Кешкі апталық орташа мәнді есептеу

Ешбi мен жекенбi аралығында таңертеңгілік (19:00–1:59) жүргізілген өлшемдердің орташа шамасы. Кешкі 19:00–1:59 уақыт аралығында жасалған соңғы 10 минут кезеңіндегі 2 немесе 3 көрсеткіш әр күннің кешкі орташа мәнін есептеу үшін пайдаланылады.



11. Пайдалы ақпарат

Артериялық қысым дегеніміз не?

Артериялық қысым дегеніміз артериялардың жақтауларына түсетін қан күшінің өлшемі болып табылады. Артериялық қысым жүректің соғу циклына сәйкес үздіксіз өзгеріп отырады.

Циклдағы аса жоғарғы қысым систолалық артериялық қысым деп аталады. Төменгі қысым диастолалық қысым деп аталады. Екі қысым да, систолалық та, диастолалық қысым, да дәрігерге емделушінің артериялық қысымының статусын анықтау үшін қажет.

Аритмия дегеніміз не?

Аритмия – бұл жүрек ырғағының био-электрлік жүйедегі жеткіліксіздіктерге байланысты бұзылатын, жүрек соғысына ықпал ететін қызметінен жаңылуы. Оған тән симптомдар олар ырғақалыпсыздығы (кезекті ырғақтың өтіп кетуі), мерзімінен бұрын жиырылулар, әдеттен тыс жылдам ырғақ (тахикардия) немесе тамыр соғысының баяулауы (брадикардия).

Afіб деген не?













Жүрекше фибрилляциясы (Afіб немесе AF деп те аталады) — қан ұйықтарына, инсультке, жүрек жеткіліксіздігіне және басқа жүрек асқынұларына әкелуі мүмкін дірілдеген немесе тұрақсыз жүрек соғысы (аритмия). Жүрекше фибрилляциясы барысында жүректің ең жоғарғы камерасы (жүрекше) жүректің екі төменгі камерасымен (жүрек қарыншалары) сәйкессіздік әсерінен тәртіпсіз және тұрақсыз соғады. Жүрекше фибрилляциясының эпизодтары келіп, кетуі мүмкін немесе кетпейтін және емдеуді қажет ететін жүрекше фибрилляциясы асқынұы мүмкін.



Afіб индикатор функциясы эталон өлшеу ретінде бір реттік ЭКГ арқылы зерттеудегі* көрсеткішке сәйкес, Afіб ықтималдылығын 94,2% (95,5% сезімталдылықпен және 93,8% айрықшалылықпен) анықтайды.


* M. Ishizawa, T. Noma, T. Minamino et al., Multiple measurements with automated blood pressure monitor can detect atrial fibrillation with high sensitivity and specificity in general cardiac patients, ESC Congress 2018

Таңбалар сипаттамасы

	Қолданылатын бөлігі - BF түрі Электр тогының соғуынан қорғау деңгейі (токтың шығуы)
	II класы жабдық, Электр тогының соғуынан қорғау
IP XX	IEC 60529 стандарты қамтамасыз ететін қорғау деңгейі
	CE белгісі
	UKCA белгісі
	Сериялық нөмірі
	Топтама нөмірі
	Бірегей құрылғы идентификаторы
	Медициналық құрылғы
	Өндірушінің каталог нөмірін көрсетеді
	Температура шектеуі
	Ылғалдылық шектеуі

	Ауа қысымы шектеуі
	Коннектор полярлығының көрсеткіші
	Тек бөлме ішінде пайдалануға арналған
	OMRON компаниясының қан қысымын өлшеу ауқымына арналған сауда белгісі бар технологиясы
	Құрылғыға үйлесімді манжеталардың идентификаторы
	Артерияның үстінде орналасатын манжетаның маркері
QUALITY PASS 	Өндірушінің сапаны бақылау белгісі
LATEX FREE	Табиғи каучукті латекстен жасалмаған
	Қол шеңбері
	Пайдаланушы осы пайдалану нұсқаулығымен танысуы қажет
	Қауіпсіздік мақсатында осы пайдалану нұсқаулығын дұрыс орындау үшін пайдаланушыға қажет.
	Тұрақты ток
	Айнымалы ток

	Өндірілген күні
	Тыйым салынған әрекет

	Өдетте арттырылған, әлеуетті қауіпті, иондалмайтын радиацияның деңгейлерін көрсету немесе РЖ таратқыштарын не диагностикалауға не емдеуге РЖ электромагниттік энергияны тікелей қолданатын медициналық электрлік аймақтағы жабдықты немесе жүйелерді көрсету.
--	---

<p>Bluetooth® сөздік таңбасы және логотиптері Bluetooth SIG, Inc. иелігіндегі тіркелген сауда белгілері және OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. компаниясы оны лицензия бойынша пайдаланады. Басқа сауда белгілері ж өне сауда атаулары өздерінің сәйкес иелеріне тиесілі. App Store — АҚШ пен басқа елдерде тіркелген Apple Inc. компаниясының қызмет белгісі. Google Play және Google Play логотипі — Google LLC. компаниясының сауда белгілері.</p>

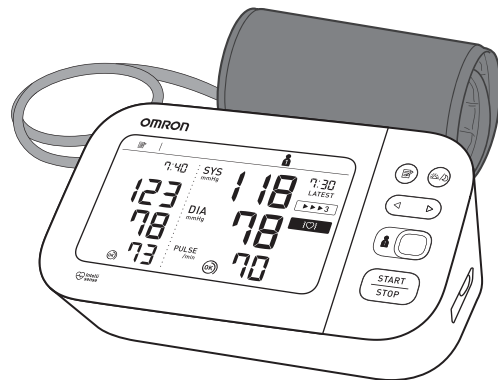
Шығарылған күні: 2022-06-16

ІМ1-НЕМ-7361Т-Е-KZ-06-01/2022

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

M7 Intelli IT (HEM-7361T-EBK)

X7 Smart (HEM-7361T-ESL)



All for Healthcare

Read Instruction manual **1** and **2** before use.

EL Διαβάστε το Εγχειρίδιο οδηγιών **1** και **2** πριν από τη χρήση.

PT Leia o Manual de instruções **1** e **2** antes de utilizar.

DA Læs brugervejledningen **1** og **2** før brug.

FI Lue käyttöohjeet **1** ja **2** ennen käyttöä.

SV Läs bruksanvisning **1** och **2** före användning.

KZ Пайдалану алдында **1** және **2** пайдалану нұсқаулығын оқыңыз.

UK Перед використанням прочитайте керівництво з експлуатації **1** і **2**.

UR استعمال سے پہلے **1** اور **2** ہدایت نامہ پڑھیں۔

1 Package Contents3

EL Περιεχόμενα συσκευασίας	SV Förpackningens innehåll
PT Conteúdo da embalagem	KZ Қаптаманың құрамы
DA Pakkens indhold	UK Комплект поставки
FI Pakkauksen sisältö	UR پیکج کا سامان

2 Preparing for a Measurement4

EL Προετοιμασία για μέτρηση	SV Förbereda en mätning
PT Preparação de uma medição	KZ Өлшеуге дайындау
DA Forberedelse af en måling	UK Підготовка до вимірювання тиску
FI Valmistautuminen mittaukseen	UR پیمائش کی تیاری

3 Downloading the “OMRON connect” App5

EL Λήψη της εφαρμογής «OMRON connect»	SV Hämta appen “OMRON connect”
PT Transferência da aplicação “OMRON connect”	KZ «OMRON connect» қолданбасын жүктеп алу
DA Download af appen “OMRON connect”	UK Завантаження додатку OMRON connect
FI OMRON connect -sovelluksen lataaminen	UR “OMRON connect” اپلی کیشن ڈاؤن لوڈ ہو رہی ہے

4 Inserting Batteries6

EL Τοποθέτηση μπαταριών	SV Sätta i batterier
PT Inserção de pilhas	KZ Батарейларды салу
DA Isætning af batterier	UK Вставлення елементів живлення
FI Paristojen asentaminen	UR بیٹریاں ڈالنا

5 Pairing Your Smart Device7

EL Σύζευξη της έξυπνης συσκευής σας	SV Parkoppla din smarta enhet
PT Emparelhamento com o dispositivo inteligente	KZ Smart құрылғыны жұптастыру
DA Parring af din smartenhed	UK Синхронізація з інтелектуальним пристроєм
FI Laiteparin muodostaminen älylaitteen kanssa	UR آپ کا سمارٹ آلہ پنہر بوریا ہے

6 Setting Date and Time Manually8

EL Χειροκίνητη ρύθμιση της ημερομηνίας και ώρας	SV Ställa in datum och tid manuellt
PT Acerto manual da data e hora	KZ Күн мен уақытты қолмен орнату
DA Manuel indstilling af dato og klokkeslæt	UK Ручне встановлення дати та часу
FI Päivämäärän ja kellonajan asettaminen käsin	UR وقت اور تاریخ خود سے سیٹ کرنا

7 Applying the Cuff on the Left Arm9

EL Τοποθέτηση της περιχειρίδας στον αριστερό βραχίονα	SV Sätta på manschetten på vänster arm
PT Aplicação da braçadeira no braço esquerdo	KZ Манжетаны сол қолға тағу
DA Påsætning af manchetten på venstre arm	UK Обгортання манжети навколо лівої руки
FI Mansetin asettaminen vasempaan olkavarteen	UR بائیں طرف بازو پر کف لگانا

8 Sitting Correctly 11

EL Σωστή στάση του σώματος	SV Rätt sittställning
PT Como sentar-se corretamente	KZ Дұрыс отыру
DA Sæt dig korrekt	UK Правильне сидіння
FI Istuminen oikein	UR درست طریقے سے بیٹھنا

9 Selecting User ID (1 or 2) 13

EL Επιλογή ταυτότητας χρήστη
(1 ή 2)

SV Välja användar-ID (1 eller 2).

PT Selecionar a identificação
de utilizador (1 ou 2)

KZ Пайдаланушы
идентификаторын таңдау
(1 немесе 2)

DA Valg af bruger-id (1 eller 2)

UK Вибір ідентифікатора
користувача (1 або 2)

FI Käyttäjätunnuksen valinta
(1 tai 2)

UR اپنا صارف ID (1 یا 2) منتخب کرنا

10 Taking a Measurement 14

EL Λήψη μέτρησης

SV Göra en mätning

PT Realização de uma medição

KZ Өлшеу үдерісі

DA Foretag en måling

UK Виконання вимірювання

FI Mittauksen ottaminen

UR پیمائش لینا

11 Checking Readings in Comparison Mode 18

EL Έλεγχος των μετρήσεων
σε λειτουργία σύγκρισης

SV Kontrollera avläsningar
i jämförelseläge

PT Verificar leituras no modo
de comparação

KZ Көрсеткіштерді Салыстыру
режимінде тексеру

DA Kontrol af målinger
i sammenligningsfunktion

UK Перегляд показань у режимі
порівняння

FI Lukemien tarkastelu
vertailutilassa

UR موازنہ کے انداز میں پڑھنے کی
جانچ پڑنل۔

12 Using Memory Functions 23

EL Χρήση των λειτουργιών μνήμης

SV Använda minnesfunktioner

PT Utilização das funções
de memória

KZ Жад функцияларын пайдалану

DA Brug af hukommelsesfunktioner

UK Використання функцій пам'яті

FI Muistitoimintojen käyttö

UR میموری فنکشن کا استعمال کرنا

13 Other Settings 26

EL Άλλες ρυθμίσεις

SV Övriga inställningar

PT Outras definições

KZ Басқа параметрлер

DA Andre indstillinger

UK Інші налаштування

FI Muut asetukset

UR دوسری ترتیبات

14 Optional Medical Accessories 29

EL Προαιρετικά ιατρικά
εξαρτήματα

SV Valfria medicinska tillbehör

PT Acessórios médicos opcionais

KZ Қосымша медициналық
керек-жарақтар

DA Valgfrit medicinsk tilbehør

UK Додаткове медичне приладдя

FI Valinnaiset lääkinälliset lisävar-
usteet

UR اختیاری طبی سازو سامان

15 Other Optional Parts 30

EL Άλλα προαιρετικά εξαρτήματα

SV Andra tillvalsdelar

PT Outras peças opcionais

KZ Басқа қосалқы бөлшектер

DA Andet ekstraudstyr

UK Інші додаткові частини

FI Muut valinnaiset osat

UR دیگر اختیاری حصے

1 Package Contents

EL Περιεχόμενα συσκευασίας

PT Conteúdo da embalagem

DA Pakkens indhold

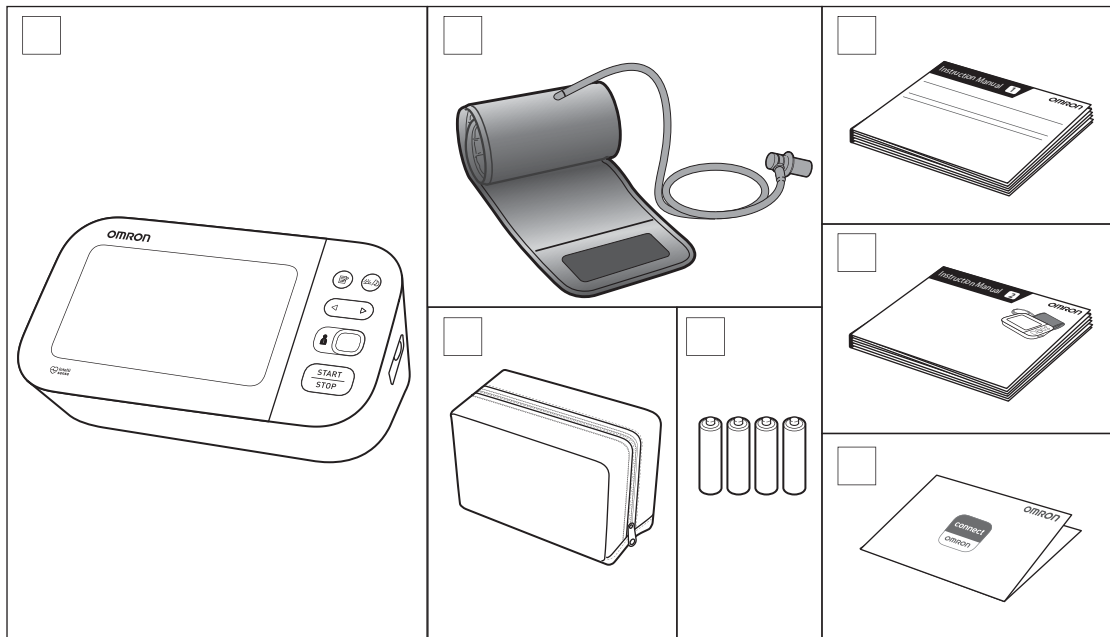
FI Pakkauksen sisältö

SV Förpackningens innehåll

KZ Қаптаманың құрамы

UK Комплект поставки

پیکج کا سامان **UR**



2

Preparing for a Measurement

EL Προετοιμασία για μέτρηση

PT Preparação de uma medição

DA Forberedelse af en måling

FI Valmistautuminen mittaukseen

SV Förbereda en mätning

KZ Өлшеуге дайындау

UK Підготовка до вимірювання тиску

پیمائش کی تیاری **UR**

30 minutes before

EL 30 λεπτά πριν

PT 30 minutos antes

DA 30 minutter før

FI 30 minuuttia ennen

SV 30 minuter innan

KZ 30 минут бұрын

UK За 30 хвилин

30 منٹ پہلے **UR**



5 minutes before: Relax and rest.

EL 5 λεπτά πριν: Χαλαρώστε και ξεκουραστείτε.

PT 5 minutos antes: descontrair e repousar.

DA 5 minutter før: Slap af og hvil.

FI 5 minuuttia ennen: rentoudu ja lepää.

SV 5 minuter innan: slappna av och vila.

KZ 5 минут бұрын: босаңсып, демалу.

UK За 5 хвилин: розслабтеся та відпочиньте

5 منٹ پہلے: آرام اور آرام کرو **UR**



3 Downloading the "OMRON connect" App

EL Λήψη της εφαρμογής «OMRON connect»

PT Transferência da aplicação "OMRON connect"

DA Download af appen "OMRON connect"

FI OMRON connect -sovelluksen lataaminen

SV Hämta appen "OMRON connect"

KZ «OMRON connect» қолданбасын жүктеп алу

UK Завантаження додатку OMRON connect

UR "OMRON connect" اپلی کیشن ڈاؤن لوڈ بو رہی ہے



4 Inserting Batteries

EL Τοποθέτηση μπαταριών

PT Inserção de pilhas

DA Isætning af batterier

FI Paristojen asentaminen

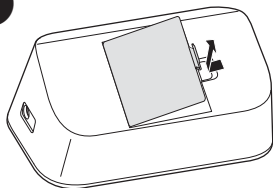
SV Sätta i batterier

KZ Батарейларды салу

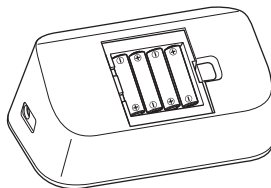
UK Вставка елементів живлення

بيثريان ڈالنا **UR**

1



2



AA, 1.5V x 4

3



5 Pairing Your Smart Device

EL Σύζευξη της έξυπνης συσκευής σας

PT Emparelhamento com o dispositivo inteligente

DA Parring af din smartenhed

FI Laiteparin muodostaminen älylaitteen kanssa

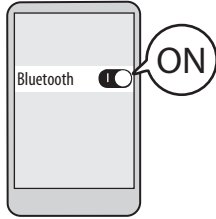
SV Parkoppla din smarta enhet

KZ Смарт құрылғыны жұптастыру

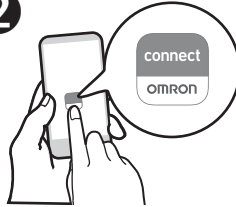
UK Синхронізація з інтелектуальним пристроєм

UR آپ کا سمارٹ آلہ پیئر بوربا ہے

1



2



3

Follow the instructions.

EL Ακολουθήστε τις οδηγίες.

PT Siga as instruções.

DA Følg vejledningen.

FI Toimi ohjeiden mukaisesti.

SV Följ anvisningarna.

KZ Нұсқауларды орындаңыз.

UK Дотримуйтеся інструкцій.

UR ہدایات پر عمل کریں۔

The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

EL Η ημερομηνία και η ώρα θα ρυθμιστούν αυτόματα όταν γίνει σύζευξη του πιεσόμετρου με την εφαρμογή.

PT A data e hora serão automaticamente acertadas se o medidor for emparelhado com a aplicação.

DA Dato og klokkeslæt indstilles automatisk, når apparatet parres vha. appen.

FI Päivämäärä ja kellonaika asetetaan automaattisesti, kun mittarista ja sovelluksesta on muodostettu laitepari.

SV När du parkopplar blodtrycksmätaren med appen ställs datum och tid in automatiskt.

KZ Монитор қолданбамен жұптасқанда күн мен уақыт автоматты түрде орнатылады.

UK Дату та час буде встановлено автоматично під час синхронізації приладу з додатком.

UR جب آپ کا مانیٹر ایپ کے ساتھ پیئر ہو جاتا ہے تو تاریخ اور وقت خود بخود طے ہو جاتا ہے۔

Setting Date and Time Manually

EL Χειροκίνητη ρύθμιση της ημερομηνίας και ώρας

PT Acerto manual da data e hora

DA Manuel indstilling af dato og klokkeslæt

FI Päivämäärän ja kellonajan asettaminen käsin

SV Ställa in datum och tid manuellt

KZ Күн мен уақытты қолмен орнату

UK Ручне встановлення дати та часу

UR وقت اور تاريخ خود سے سيٲٲ کرنا

If your monitor is paired with your smart device, date and time is set automatically. When you need to set them manually, set year > month > day > hour > minute.

EL Αν γίνει σύζευξη του πιεσόμετρου με την έξυπνη συσκευή, η ημερομηνία και η ώρα ρυθμίζονται αυτόματα. Όταν πρέπει να τις ρυθμίσετε χειροκίνητα, ρυθμίστε το έτος > τον μήνα > την ημέρα > την ώρα > τα λεπτά.

PT Se o medidor for emparelhado com o seu dispositivo inteligente, a data e hora é acertada automaticamente. Quando precisar de acertar manualmente, acerte ano > mês > dia > hora > minuto.

DA Hvis dit apparat parres med din smartenhed, indstilles dato og klokkeslæt automatisk. Hvis manuel indstilling er nødvendig, skal du indstille år > måned > dag > time > minut.

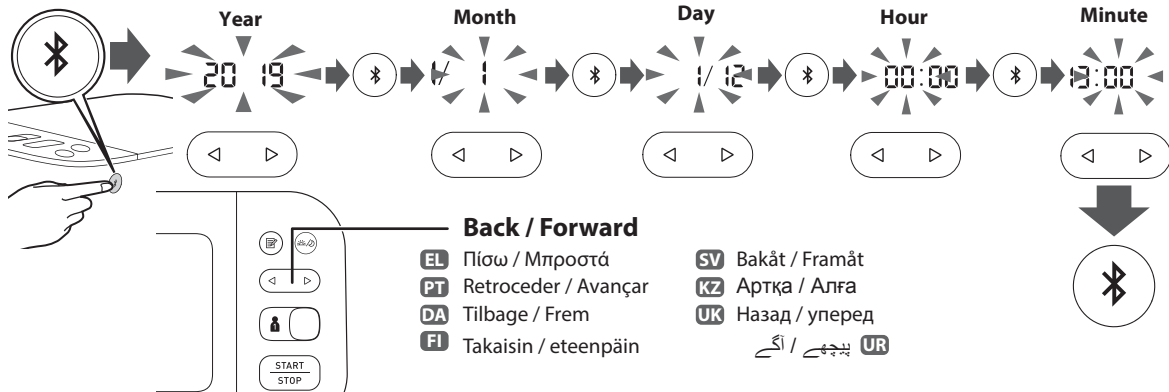
FI Jos mittarista ja älylaitteesta on muodostettu laitepari, päivämäärä ja aika asetetaan automaattisesti. Jos ne on asetettava käsin, aseta vuosi > kuukausi > päivä > tunti > minuutit.

SV Om din blodtrycksmätare är parkopplad med din smarta enhet ställs datum och tid in automatiskt. När du behöver ställa in dem manuellt ställer du in år > månad > dag > timme > minut.

KZ Егер монитор смарт құрылғымен жұптасса, күн мен уақыт автоматты түрде орнатылады. Оларды қолмен орнату қажет болғанда, жылды > айды > күнді > сағатты > минутты орнатыңыз.

UK Якщо прилад синхронізовано зі смартфоном, дату та час буде встановлено автоматично. Якщо потрібно встановити їх вручну, введіть рік > місяць > день > годину > хвилину.

UR اگر آپ کا مانیٹر آپ کے سمارٹ آلہ سے پیئر ہوا ہے تو، تاریخ اور وقت خود بخود سیٲٲ ہوجاتے ہیں۔ جب آپ انہیں دستی طور پر مرتب کرنا چاہتے ہوں تو، سال > ماہ > دن > گھنٹہ > منٹ طے کریں۔



7 Applying the Cuff on the Left Arm

EL Τοποθέτηση της περιχειρίδας στον αριστερό βραχίονα

PT Aplicação da braçadeira no braço esquerdo

DA Påsætning af manchetten på venstre arm

FI Mansetin asettaminen vasempaan olkavarteen

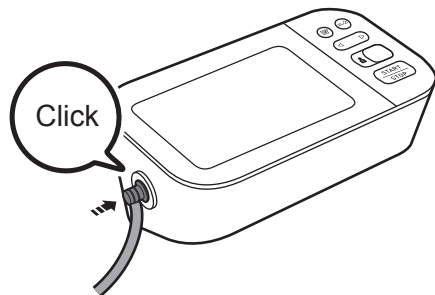
SV Sätta på manschetten på vänster arm

KZ Манжетаны сол қолға тағу

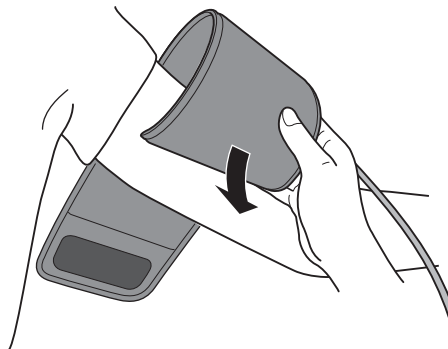
UK Обгортання манжети навколо лівої руки

UR بانئیں طرف بازو پر کف لگانا۔

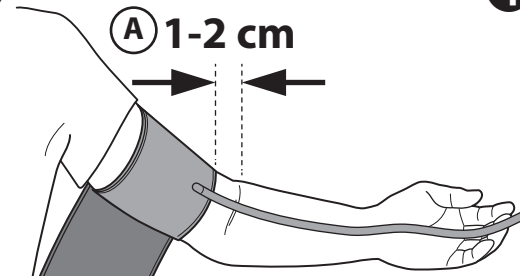
1



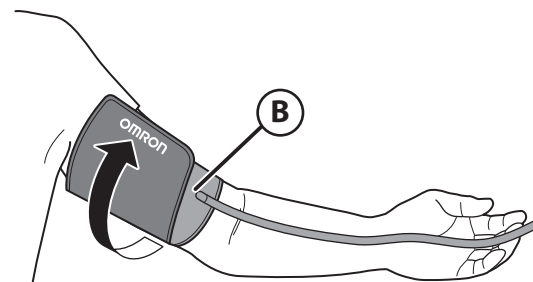
2



3



4



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- EL** Η πλευρά της περιχειρίδας με τον σωλήνα πρέπει να βρίσκεται 1 - 2 cm πάνω από την εσωτερική πλευρά του αγκώνα.
- PT** O lado do tubo da braçadeira deve estar 1 - 2 cm acima do interior do cotovelo.
- DA** Slangesiden af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over indersiden af albuen.
- FI** Mansetin letkupuolen tulee olla 1–2 cm kyynärtaipeen sisäpuolella.
- SV** Slangsidan av manschetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.
- KZ** Манжетаның түтік беті иықтан 1–2 см жоғары болуы қажет.
- UK** Край манжети з трубкою слід розташувати на 1–2 см вище ліктьового згину.
- UR** کف کا سب سے نیچے کا کنارہ اندر کی کبھی سے 1 سے 2 سینٹی میٹر اوپر ہونا چاہیے۔

If taking measurements on the right arm, refer to:

- EL** Αν λαμβάνετε μετρήσεις από τον δεξι βραχίονα
- PT** Se fizer as medições no braço direito, consulte:
- DA** Ved målinger på højre arm, se:
- FI** Jos teet mittaukset oikeasta olkavarresta, lue
- SV** Om du mäter på höger arm, se:
- KZ** Егер оң қолда өлшеулер жүргізсеңіз, келесі бөлімді қараңыз:
- UK** Якщо вимірювання проводиться на правій руці, див.
- UR** دائیں بازو پر پیمائش لے رہے ہیں تو، یہ دیکھیں:



Instruction Manual ①
2.3

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- EL** Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του χεριού σας και τυλίξτε την περιχειρίδα γερά ώστε να μην μπορεί να περιστραφεί.
- PT** Certifique-se de que o tubo de ar está na parte interior do braço e enrole a braçadeira firmemente, para que não deslize.
- DA** Kontrollér, at luftslangen sidder på indersiden af armen, og vikl manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.
- FI** Varmista, että ilmaletku on olkavarren sisäpuolella, ja kääri mansetti riittävästi tiukasti, jotta se ei voi pyöriä olkavarren ympärillä.
- SV** Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte längre kan glida runt.
- KZ** Ауа түтігі қолдың ішкі жағында орналасқанын тексеріп, манжетаны сырғымайтындай етіп мықтап ораңыз.
- UK** Переконайтеся, що повітряна трубка знаходиться на внутрішній поверхні руки, і надійно обгорніть манжету так, щоб вона не поверталася.
- UR** اس بات کو یقینی بنائیں کہ ایئر ٹیوب آپ کے بازو کے اندر موجود ہے اور کف کو محفوظ طریقے سے لپیٹ دیں تاکہ یہ مزید پھسل نہ سکے۔

Sitting Correctly

EL Σωστή στάση του σώματος

PT Como sentar-se corretamente

DA Sæt dig korrekt

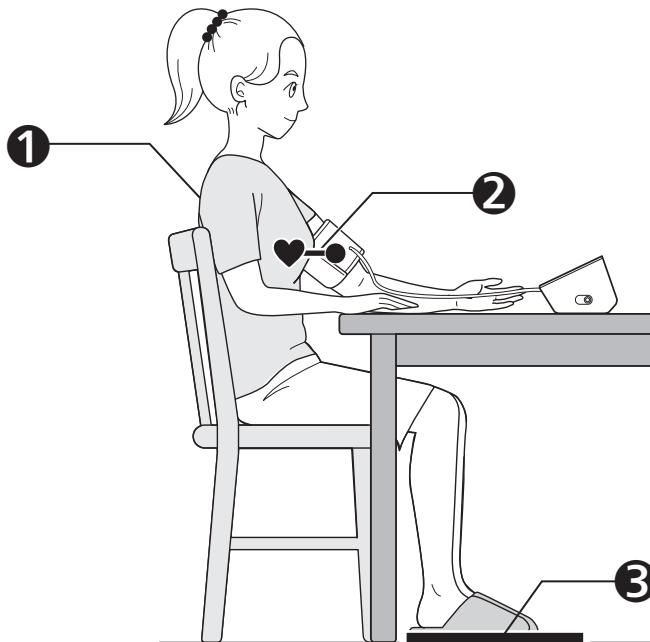
FI Istuminen oikein

SV Rätt sittställning

KZ Дұрыс отыру

UK Правильне сидіння

درست طریقے سے بیٹھنا **UR**



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

EL Καθίστε άνετα με την πλάτη και τον βραχίονά σας να στηρίζονται.

PT Sente-se confortavelmente apoiando as costas e o braço.

DA Sid behageligt med støtte til ryg og arm.

FI Istu mukavasti selkä ja käsivarsi tuettuina.

SV Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.

KZ Арқаңыз бен қолыңызды тіреп, ыңғайлы отырыңыз.

UK Сядьте зручно таким чином, щоб спина та рука на щось спиралися.

UR اپنی کمر اور بازو کی مدد سے آرام سے بیٹھیں۔

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

EL Τοποθετήστε την περιχειρίδα στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά σας.

PT Coloque a braçadeira ao mesmo nível do coração.

DA Placer manchetten i niveau med dit hjerte.

FI Aseta mansetti sydämen tasolle.

SV Armmanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.

KZ Қол манжетасын жүректің деңгейіне қойыңыз.

UK Манжета на плече має бути на рівні серця.

UR بازو کف کو اپنے دل کی طرح سطح پر رکھیں۔

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

EL Πατάτε τα πόδια σας στο πάτωμα, μη σταυρώνετε τα πόδια σας, παραμείνετε ακίνητοι και μη μιλάτε.

PT Mantenha os pés no chão, não cruze as pernas, mantenha-se imóvel e não fale.

DA Sæt fødderne på gulvet, kryds ikke benene, forhold dig i ro, og tal ikke.

FI Pidä jalkaterät lattiaa vasten, älä risti jalkoja, pysy paikallasi ja älä puhu.

SV Håll fötterna plant mot golvet, benen får inte vara korsade, var stilla och prata inte.

KZ Аяқты созып, айқастырмай, қозғалмай және сөйлеспей отырыңыз.

UK Ноги слід тримати неперехрещеними, зі стопами на підлозі. Не рухайтесь і не розмовляйте.

UR پیروں کو چپٹا رکھیں ، ٹانگوں کو بے نقاب کریں ، چپ رہیں اور بات نہ کریں۔

Selecting User ID (1 or 2)

EL Επιλογή ταυτότητας χρήστη (1 ή 2)

PT Seleccionar a identificação de utilizador (1 ou 2)

DA Valg af bruger-id (1 eller 2)

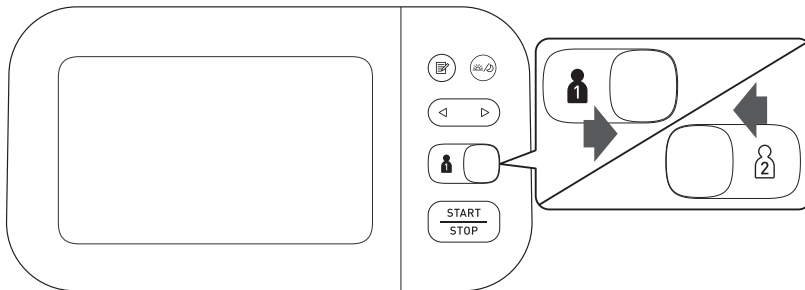
FI Käyttäjätunnuksen valinta (1 tai 2)

SV Välja användar-ID (1 eller 2).

KZ Пайдаланушы идентификаторын таңдау (1 немесе 2)

UK Вибір ідентифікатора користувача (1 або 2)

UR اپنا صارف ID (1 یا 2) منتخب کرنا



Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

EL Με την εναλλαγή της ταυτότητας χρήστη μπορείτε να αποθηκεύετε μετρήσεις για 2 άτομα.

PT Trocar a identificação de utilizador permite guardar leituras de 2 pessoas.

DA Ved at skifte bruger-id kan du gemme målinger for 2 personer.

FI Käyttäjätunnuksen vaihtaminen mahdollistaa kahden henkilön lukemien tallennuksen.

SV Genom att byta användar-ID kan du spara avläsningar för 2 personer.

KZ Пайдаланушы идентификаторын ауыстыру арқылы 2 адамның көрсеткіштерін сақтауға болады.

UK Перемикання між ідентифікаторами користувачів дає змогу зберігати показання для 2 осіб.

UR صارف کی شناخت کو تبدیل کرنے سے آپ قابل بناتے ہیں کہ 2 افراد کے لئے ریڈنگ کو بچایا جاسکے۔

10 Taking a Measurement

EL Λήψη μέτρησης

PT Realização de uma medição

DA Foretag en måling

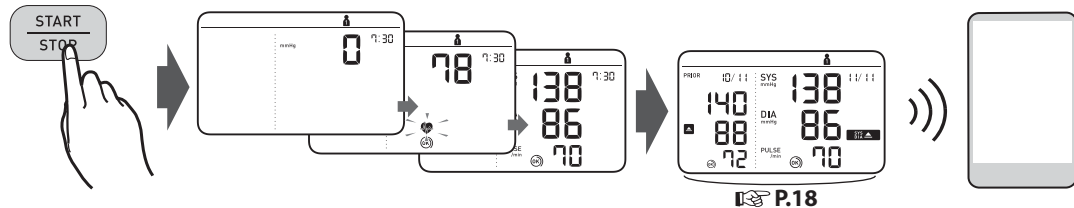
FI Mittauksen ottaminen

SV Göra en mätning

KZ Өлшеу үдерісі

UK Виконання вимірювання

UR پیمائش لینا



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.

EL Όταν πατάτε το κουμπί [START/STOP], λαμβάνεται η μέτρηση και αποθηκεύεται αυτόματα. Ανοίξτε την εφαρμογή για να μεταφέρετε τη μέτρηση.

PT Quando o botão [START/STOP] é premido, a medição é feita e gravada automaticamente. Abra a aplicação para transferir a leitura.

DA Når du trykker på knappen [START/STOP], foretages og gemmes målingen automatisk. Åbn appen for at overføre målingen.

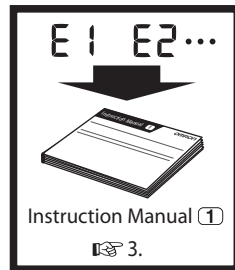
FI Kun [START/STOP]-painiketta painetaan, mittaus tehdään ja tallennetaan automaattisesti. Avaa sovellus lukeman siirtämistä varten.

SV När knappen [START/STOP] trycks in tas mätningen och sparas automatiskt. Öppna appen för att överföra avläsningen.

KZ [START/STOP] түймесі басылғанда, өлшеу жасалып, автоматты түрде сақталады. Көрсеткішті тасымалдау үшін қолданбаны ашыңыз.

UK Кнопка [START/STOP] запускає вимірювання, результати якого зберігаються автоматично. Відкрийте додаток, щоб перенести показання.

UR جب [START/STOP] بٹن دب جاتا ہے ، تو پیمائش لی جاتی ہے اور خود بخود محفوظ ہوجاتی ہے۔ پڑھنے کی منتقلی کے لئے ایپ کھولیں۔



Taking a measurement in Afib mode

EL Λήψη μέτρησης σε λειτουργία KM

PT Realização de uma medição no modo de fibrilhação auricular

DA Sådan foretages en måling i Afib-funktion

In the Afib mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at 30-second intervals and displays the average. If there is a possibility of atrial fibrillation (Afib), "Afib indicator symbol" () will appear.

This is not a diagnosis, it is only a potential finding for Afib. You should contact your physician to discuss the findings. If you are experiencing any symptoms, contact a medical professional.

EL Στη λειτουργία KM, το πιεσόμετρο λαμβάνει αυτόματα 3 συνεχόμενες μετρήσεις σε διαστήματα των 30 δευτερολέπτων και εμφανίζει τον μέσο όρο. Αν υπάρχει πιθανότητα κοιλικής μαρμαρυγής (KM), εμφανίζεται το «σύμβολο ένδειξης KM» ().

Δεν πρόκειται για διάγνωση, είναι μόνο ένα πιθανό εύρημα για KM. Πρέπει να επικοινωνήσετε με τον ιατρό σας για να συζητήσετε τα ευρήματα. Αν εμφανίζετε οποιοδήποτε σύμπτωμα, επικοινωνήστε με έναν ιατρό.

PT No modo de fibrilhação auricular, o medidor faz automaticamente 3 leituras consecutivas em intervalos de 30 segundos e apresenta a média. Se houver a possibilidade de fibrilhação auricular (Afib), aparece o "símbolo do indicador de fibrilhação auricular" ().

Não se trata de um diagnóstico, apenas de uma potencial identificação de fibrilhação auricular. Deve contactar o seu médico para falar sobre este assunto. Se sentir algum sintoma, contacte um médico.

DA I Afib-funktion tager dit apparat automatisk 3 på hinanden følgende målinger med 30 sekunders mellemrum og viser gennemsnittet. Ved potentiel atriefibrillen (Afib) vises "Afib-indikatørsymbolet" ().

Dette er ikke en diagnose, det er kun en registrering af potentiel atriefibrillen. Du bør kontakte din læge og tale med vedkommende om resultatet. Søg læge, hvis du bemærker nogen form for symptomer.

FI Afib-tilassa mittari tekee automaattisesti kolme peräkkäistä mittausta 30 sekunnin välein ja näyttää niiden keskiarvon. Jos eteisvärinän mahdollisuus on olemassa, näkyviin tulee eteisvärinän ilmaisimen symboli ().

Tämä ei ole diagnoosi vaan ainoastaan mahdollinen eteisvärinäilyhdös. Keskustelee löydöksestä lääkärin kanssa. Jos sinulla on oireita, ota yhteys lääketieteen ammattilaiseen.

FI Mittauksen ottaminen Afib-tilassa

SV Göra en mätning i Afib-läge

KZ Өлшеуді Afib режимінде жасау

UK Вимірювання в режимі виявлення МП

Afib مؤدّ میں پیمائش لینا **UR**

SV I Afib-läget gör mätaren automatiskt tre avläsningar i följd med 30 sekunders mellanrum och visar genomsnittet. Om det finns en risk för förmaksflimmer (Afib) kommer symbolen för Afib-indikator () att visas. Detta är inte en diagnos, det är bara något som kan tyda på förmaksflimmer. Du bör kontakta din läkare för att diskutera resultaten. Om du har symptom ska du kontakta en läkare.

KZ Afib режимінде, монитор 3 үздіксіз көрсеткішті 30 секундтық аралықта автоматты түрде жасап, орташа мәнді көрсетеді. Егер жүрекше фибрилляциясының (Afib) ықтималдылығы болса, «Afib индикатор таңбасы» () көрсетіледі.

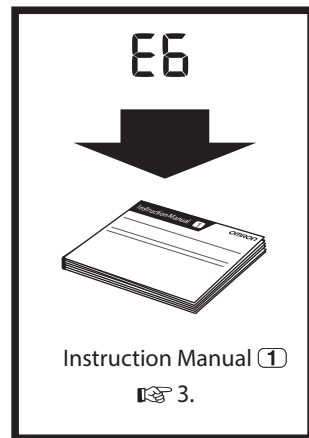
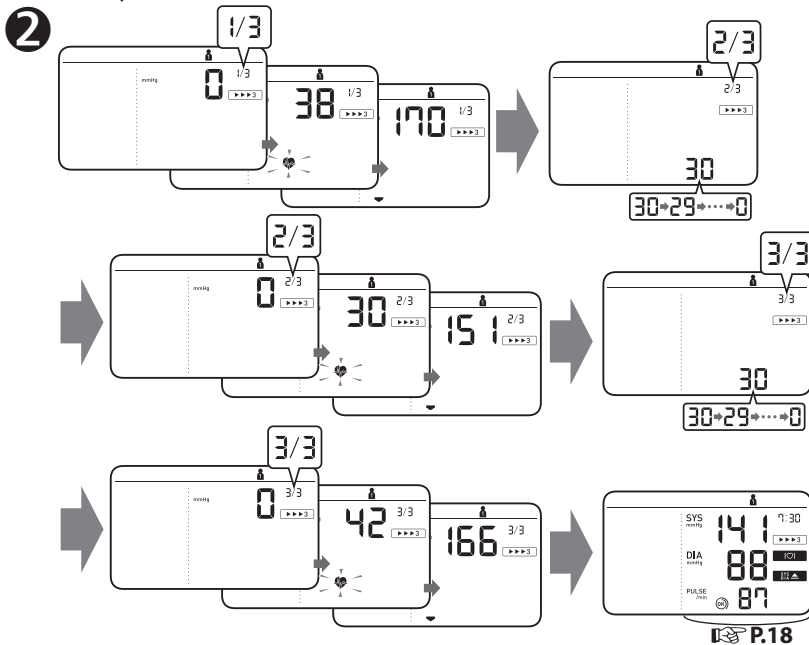
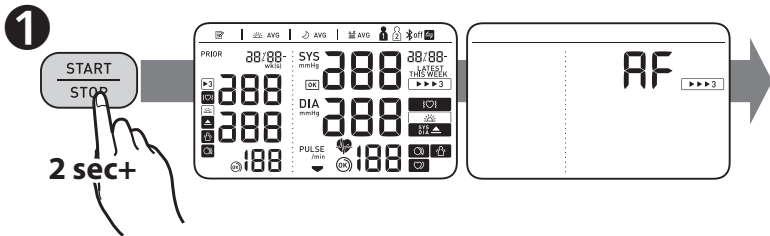
Бұл диагноз емес, бұл жай ғана Afib ықтимал нәтижесі. Нәтижелерді дәрігермен кеңесу қажет. Егер қандай да белгілер болса, дәрігерге хабарласыңыз.

UK у режимі виявлення МП прилад автоматично виконає 3 послідовні вимірювання з 30-секундними інтервалами та відобразить усереднене значення. Якщо існує ймовірність миготіння передсердь (МП), з'явиться позначка, що вказує на виявлення МП ().

Це вказує не на остаточний діагноз, а лише на ймовірність МП. Слід звернутися до лікаря, щоб обговорити ці результати. Якщо у вас з'явилися будь-які симптоми, зверніться до медичного працівника.

Afib مؤدّ میں، آپ کا مانیٹر 30 سیکنڈ کے وقفوں پر خود بخود 3 مسلسل ریڈنگ لینا ہے اور اوسط ظاہر کرتا ہے۔ اتریول فائبریلیشن (Afib) کا امکان ہے، "Afib" اشارے کی علامت" () ظاہر ہوگی۔

یہ تشخیص نہیں ہے، یہ صرف Afib کے لئے ممکنہ تلاش ہے۔ نتائج پر گفتگو کے لئے آپ کو اپنے معالج سے رابطہ کرنا چاہئے۔ اگر آپ کو کسی علامت کا سامنا کرنا پڑ رہا ہے تو، طبی ماہر سے رابطہ کریں۔



Taking a measurement in guest mode

- EL** Λήψη μέτρησης σε λειτουργία άλλου χρήστη
PT Realização de uma medição no modo de convidado
DA Sådan foretages en måling i gæstefunktion

The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory, and the Afib mode is not available when the guest mode is selected.








- EL** Η λειτουργία άλλου χρήστη μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη λήψη μιας μέτρησης από άλλο χρήστη. Δεν αποθηκεύεται καμία μέτρηση στη μνήμη και η λειτουργία KM δεν είναι διαθέσιμη όταν έχει επιλεγεί η λειτουργία άλλου χρήστη.
PT O modo de convidado pode ser utilizado para efetuar uma única medição de outro utilizador. Nenhuma leitura é gravada na memória e o modo de fibrilhação auricular não está disponível quando o modo de convidado é selecionado.
DA Gæstefunktionen kan bruges til at tage en enkelt måling for en anden bruger. Ingen målinger gemmes i hukommelsen, og Afib-funktion er ikke tilgængelig, når gæstefunktionen vælges.

- FI** Mittauksen ottaminen vierastilassa
SV Göra en mätning i gästläge
KZ Өлшеуді қонақ режимінде жасау
UK Вимірювання в гостьовому режимі

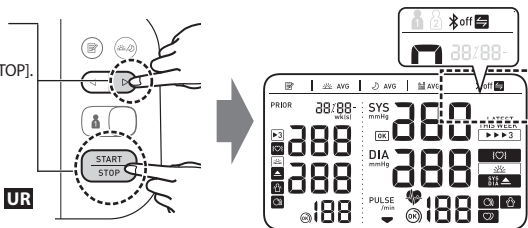
UR گیسٹ موڈ میں پیمائش لینا

- FI** Vierastilaa voidaan käyttää yksittäisten mittausten tekemiseen muille henkilöille. Lukemia ei tallenneta muistiin eikä Afib-tila ole käytettävissä, kun vierastila on valittu.
SV Gästläget kan användas för att göra en enstaka mätning för andra personer. Inga avläsningar lagras i minnet och Afib-läget är inte tillgängligt när gästläget är valt.
KZ Басқа адам режимін басқа пайдаланушының қан қысымын бір рет өлшеу үшін пайдалануға болады. Қонақ режимі таңдалғанда, жақта көрсеткіштер сақталмайды және Afib режимі қолжетімді емес.
UK Гостьовий режим використовується для одиночного вимірювання артеріального тиску у іншої особи. Якщо вибрати гостьовий режим, у пам'яті не зберігаються показання, а режим виявлення МП недоступний.
UR مہمان موڈ کا استعمال کسی اور فرد کی ایک پیمائش لینے میں کیا جا سکتا ہے۔ میموری میں کوئی ریڈنگ اسٹور نہیں کی جاتی ہے، اور جب گیسٹ موڈ منتخب ہوتا ہے تو Afib موڈ دستیاب نہیں ہوتا ہے۔

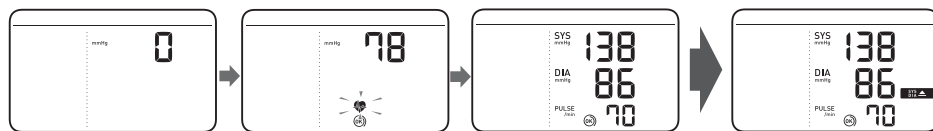
1 While holding the button down, press the [START/STOP] button.

- EL** Ενώ κρατάτε πατημένο το κουμπί , πατήστε το κουμπί [START/STOP].
PT Mantenha premido o botão  ao mesmo tempo que prime o botão [START/STOP].
DA Hold knappen  nede, og tryk på knappen [START/STOP].
FI Pidä -painiketta painettuna ja paina samalla [START/STOP]-painiketta.
SV Håll knappen  intryckt och tryck samtidigt på [START/STOP]-knappen.
KZ  түймесін басып тұрып, [START/STOP] түймесін басыңыз.
UK Утримуючи натиснутою кнопку , натисніть [START/STOP].

UR بٹن کو دبائے رکھے ہوئے  بٹن دبائیں۔



2



Checking Readings in Comparison Mode

EL Έλεγχος των μετρήσεων σε λειτουργία σύγκρισης

PT Verificar leituras no modo de comparação

DA Kontrol af målinger i sammenligningsfunktion

FI Lukemien tarkastelu vertailutilassa

SV Kontrollera avläsningar i jämförelseläge

KZ Көрсеткіштерді Салыстыру режимінде тексеру

UK Перегляд показань у режимі порівняння

UR موازنہ کے انداز میں پڑھنے کی جانچ پڑتال۔

Prior reading

EL Προηγούμενη μέτρηση

PT Leitura anterior

DA Før måling

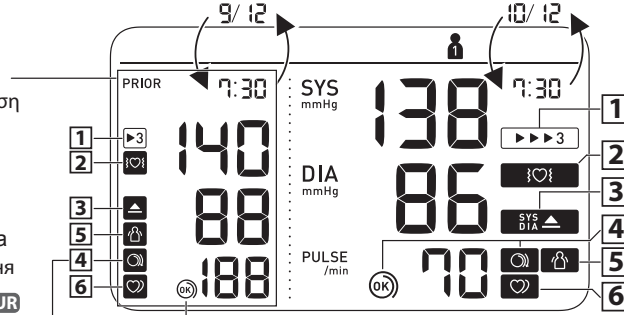
FI Ennen lukemista

SV Tidigare avläsning

KZ Көрсеткіш алдында

UK Попередні показання

پہلے پڑھنا **UR**



1

Appears when the reading was taken in Afib mode.

EL Εμφανίζεται όταν η μέτρηση έχει ληφθεί σε λειτουργία ΚΜ.

PT Aparece quando a leitura foi efetuada no modo de fibrilhação auricular.

DA Viser, når en måling er foretaget i Afib-funktion.

FI Tulee näkyy, kun lukema on otettu Afib-tilassa.

SV Visas när avläsningen gjordes i Afib-läge.

KZ Көрсеткіш Afib режимінде жасалғанда көрсетіледі.

UK Ця позначка з'являється, коли показання отримуються в режимі виявлення МП.

UR جب پڑھنے کو Afib موڈ میں لیا گیا تو ظاہر ہوتا ہے

2

Appears if a possibility of Afib* was detected during the Afib mode measurement. If it continues to appear, we recommend you to consult with and follow the directions of your physician.



- EL** Εμφανίζεται αν έχει ανιχνευτεί πιθανότητα ΚΜ* κατά τη μέτρηση στη λειτουργία ΚΜ. Αν συνεχίσει να εμφανίζεται, συνιστάται να συμβουλευτείτε και να ακολουθήσετε τις οδηγίες του ιατρού σας.
- PT** Aparece se tiver sido detetada a possibilidade de fibrilhação auricular* durante a medição em modo de fibrilhação auricular. Se continuar a aparecer, recomendamos que consulte o seu médico e siga as suas indicações.
- DA** Vises, hvis der registreres potentiel atrieflimren under målingen i Afib-funktion. Hvis symbolet fortsat vises, anbefaler vi, at du kontakter din læge og følger dennes anvisninger.

FI Tulee näkyviin, jos mahdollinen eteisvärinä* havaittiin Afib-tilassa tehdyn mittauksen aikana. Jos epäsäännöllisen sydänyrtymien symboli näkyy jatkuvasti, suosittelemme ottamaan yhteyttä lääkäriin ja noudattamaan lääkärin antamia ohjeita.

SV Visas om en risk för Afib* upptäcktes under mätningen i Afib-läget. Om den här symbolen återkommer rekommenderar vi att du rådgör med och följer anvisningarna från din läkare.

KZ Afib režimínič ošleuej barysynda Afib* ықтималдылығы анықталса, көрсетіледі. Егер ол көрсетіле берсе, дәрігермен кеңесіп, нұсқауларын орындауды ұсынамыз.

UK Ця позначка з'являється, якщо під час вимірювань у режимі виявлення МП визначено ймовірність появи МП*. Якщо ця позначка продовжує з'являтися, ми рекомендуємо проконсультуватися з лікарем і дотримуватися його вказівок.

UR Afib-وضع کی پیدائش کے دوران اگر Afib* کے امکان کا بہت چلا تو ظاہر ہوتا ہے۔ اگر یہ ظاہر ہوتا رہتا ہے تو، ہم آپ کو مشورہ دیتے ہیں کہ اپنے معالج کی ہدایات سے مشورہ کریں اور ان پر عمل کریں۔

3

Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg** or above.



- EL** Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg** ή περισσότερο.
- PT** Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg** ou superior.
- DA** Vises, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg** eller derover.

FI Tulee näkyviin, jos SYS on 135 mmHg tai korkeampi ja/tai DIA on 85 mmHg** tai korkeampi.

SV Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg** eller högre.

KZ Егер «SYS» көрсеткіші 135 мм сын. бағ. немесе одан жоғары және/немесе «DIA» көрсеткіші 85 мм сын. бағ.** немесе одан жоғары болса, көрсетіледі.

UK Ця позначка з'являється, якщо SYS сягає 135 мм рт. ст. або вище та (або) DIA сягає 85 мм рт. ст.** або вище.

UR ظاہر ہوتا ہے کہ "SYS" 135 mmHg یا اس سے زیادہ ہو اور / یا "DIA" 85 mmHg** یا اس سے زیادہ ہے

4

Cuff is tight enough.



- EL** Η περιχειρίδα είναι αρκετά σφιχτή.
- PT** A braçadeira está bem apertada.
- DA** Manschetten er tilstrækkelig stram.
- FI** Mansetti on asetettu riittävästi tiukasti.
- SV** Manschetten sitter tillräckligt stramt.
- KZ** Манжета жеткілікті тығыз.
- UK** Манжету обгорнуто достатньо щільно.

UR کف کافی ٹائٹ ہے۔

4

Apply cuff again MORE TIGHTLY.



- EL** Τοποθετήστε πάλι την περιχειρίδα ΠΙΟ ΣΦΙΧΤΑ.
- PT** Aplique a braçadeira de novo MAIS APERTADA.
- DA** Sæt manchetten STRAMMERE på.
- FI** Aseta mansetti uudelleen TIUKEMMIN.
- SV** Sätt på manschetten igen och DRA ÅT DEN MER.
- KZ** Манжетаны қайта ҚАТТЫРАҚ ТЫҒЫЗДАП тағыңыз.
- UK** Обгорніть манжету ще раз ЩІЛЬНІШЕ.

UR مزید سختی سے دوبارہ کف لگائیں۔

5

Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.



(The body movement function is disabled when the possibility of Afib or irregular heartbeat is detected during a Afib mode measurement.)

EL Εμφανίζεται όταν το σώμα σας κινηθεί κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αφαιρέστε την περιχειρίδα, περιμένετε 2-3 λεπτά και δοκιμάστε ξανά.

(Η λειτουργία κίνησης του σώματος απενεργοποιείται όταν ανιχνευτεί πιθανότητα ΚΜ ή ακανόνιστου καρδιακού παλμού κατά τη διάρκεια μέτρησης στη λειτουργία ΚΜ.)

PT Aparece quando o corpo se mexe durante uma medição. Retire a braçadeira, aguarde 2-3 minutos e tente de novo.

(A função de movimento do corpo é desativada quando a possibilidade de fibrilhação auricular ou batimento cardíaco irregular for detetada durante uma medição em modo de fibrilhação auricular.)

DA Viser, hvis du bevæger kroppen under en måling. Tag armmanchetten af, vent 2-3 minutter, og forsøg igen.

(Kropsbevægelsesfunktionen deaktiveres, hvis potentiel atrieflimren eller uregelmæssig hjerterytme registreres under en måling i Afib-funktion).

FI Tulee näkyviin, jos liikutat kehoasi mittauksen aikana. Irrota mansetti, odota 2–3 minuuttia ja yritä uudelleen. (Kehon liikkumistoiminto ei ole käytettävissä, kun mahdollinen eteisvärinä tai epäsäännöllinen sydämen syke havaitaan Afib-tilassa tehdyn mittauksen aikana.)

SV Visas när du rör dig under en mätning. Ta av armmanschetten, vänta 2–3 minuter och försök igen. (Kroppsrörelsefunktionen inaktiveras när risken för Afib eller oregelbundna hjärtslag upptäcks under en mätning i Afib-läget.)

KZ Өлшеу барысында дене қозғалғанда көрсетіледі. Қол манжетасын алып тастап, 2–3 минут күтіңіз, содан соң әрекетті қайталаңыз.

(Аfib режимінің өлшеуі барысында Afib ықтималдылығы немесе тұрақсыз жүрек соғысы анықталғанда, дене қозғалысы функциясы ажыратылады.)

UK Ця позначка з'являється, якщо ваше тіло рухається під час вимірювання тиску. Зніміть манжету, зачекайте 2–3 хвилини та спробуйте ще раз.

(Функція коригування рухів тіла відключена за ймовірності МП або нерегулярного серцебиття, визначеної під час вимірювань у режимі виявлення МП.)

UR اس وقت ظاہر ہوتا ہے جب آپ کے جسم کی پیمائش کے دوران حرکت ہوتی ہے۔ بازو کف کو ہٹا دیں ، 2-3 منٹ انتظار کریں اور دوبارہ کوشش کریں۔

(جسم کی نقل و حرکت کا فعل اس وقت غیر فعال ہوجاتا ہے جب کسی Afib موڈ کی پیمائش کے دوران Afib یا فاسد دل کی دھڑکن کا امکان معلوم ہو۔)

6

Appears when an irregular rhythm* is detected during a measurement. If it continues to appear, it is recommended to consult your physician.



(It does not appear during a Afib mode measurement)

EL Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται ακανόνιστος ρυθμός* κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αν συνεχίσει να εμφανίζεται, συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.

(Δεν εμφανίζεται κατά τη διάρκεια μέτρησης στη λειτουργία ΚΜ)

PT Aparece quando um ritmo irregular* é detetado durante uma medição. Se continuar a aparecer, recomenda-se que consulte o seu médico.

(Não aparece durante uma medição em modo de fibrilhação auricular)

DA Viser, hvis en uregelmæssig rytme* registreres under en måling. Hvis visningen fortsætter, anbefales det, at du søger læge. (Visningen forekommer ikke under en måling i Afib-funktion)

FI Tulee näkyviin, jos epäsäännöllinen rytmi* havaitaan mittauksen aikana. Jos symboli näkyy jatkuvasti, suosittelemme ottamaan yhteyttä lääkäriin.

(Se ei näy Afib-tilassa tehtävän mittauksen aikana.)

SV Visas när en oregelbunden rytm* upptäcks under en mätning. Om den här symbolen återkommer rekommenderar vi att du rådgör med din läkare.

(Den visas inte vid mätning i Afib-läge)

KZ Өлшеу барысында тұрақсыз соғыс* анықталғанда көрсетіледі. Егер ол көрсетіле берсе, дәрігермен кеңесу ұсынылады.

(Ол Afib режимінің өлшеуі барысында көрсетілмейді)

UK Ця позначка з'являється, якщо під час вимірювання виявлено порушення ритму*. Якщо ця позначка продовжує з'являтися, рекомендується проконсультуватися з лікарем.

(Не з'являється під час вимірювань у режимі виявлення МП.)

UR پیمائش کے دوران جب ایک فاسد تال * کا پتہ چلتا ہے تو ظاہر ہوتا ہے۔ اگر یہ ظاہر ہوتا رہتا ہے تو ، اپنے ڈاکٹر سے مشورہ کرنے کی سفارش کی جاتی ہے۔

(لگتا نہیں ہے کہ یہ کسی Afib مڈ کی پیمائش کے دوران ہے)

*** Afib and an irregular heartbeat rhythm are defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure. The difference between the Afib indicator function and irregular heartbeat function is: Afib indicator function: detects Afib possibility in 3-times measurement. Irregular heartbeat function: detects irregular heartbeat including Afib in 1 measurement.**

EL * Ως ΚΜ και ακανόνιστος καρδιακός ρυθμός ορίζεται ο ρυθμός που είναι κατά 25 % λιγότερος ή κατά 25 % περισσότερο από τον μέσο ρυθμό που ανιχνεύεται όσο το πιεσόμετρο μετρά την αρτηριακή πίεση. Η διαφορά μεταξύ της λειτουργίας ένδειξης ΚΜ και της λειτουργίας ακανόνιστου καρδιακού παλμού είναι: Λειτουργία ένδειξης ΚΜ: ανιχνεύει την πιθανότητα ΚΜ με 3 διαδοχικές μετρήσεις. Λειτουργία ακανόνιστου καρδιακού παλμού: ανιχνεύει τον ακανόνιστο καρδιακό παλμό, συμπεριλαμβανομένης της ΚΜ, με 1 μέτρηση.

PT * A fibrilhação auricular e um ritmo de batimento cardíaco irregular são definidos como um ritmo 25% inferior ou 25% superior ao ritmo médio detetado enquanto o medidor está a medir a tensão arterial. A diferença entre a função de indicador de fibrilhação auricular e a função de indicador de batimento cardíaco irregular é a seguinte: Função de indicador de fibrilhação auricular: deteta a possibilidade de fibrilhação auricular em 3 medições. Função de batimento cardíaco irregular: deteta um batimento cardíaco irregular incluindo fibrilhação auricular em 1 medição.

DA * Atrieflimren og en uregelmæssig hjerterytme defineres som en rytme, der er mindre end 25% eller mere end 25% i forhold til den gennemsnitlige rytme, der registreres, når apparatet måler blodtrykket. Forskellen mellem funktionen Afib-indikator og funktionen uregelmæssig hjerterytme er: funktionen Afib-indikator: registrerer mulig atrieflimren under 3 gange måling. Funktionen uregelmæssig hjerterytme: registrerer uregelmæssig hjerterytme inkl. atrieflimren i 1 måling.

FI * Eteisvärinällä ja epäsäännöllisellä sydämenrytmillä tarkoitetaan 25 % hitaampaa tai 25 % nopeampaa sydämenrytmiä verrattuna verenpaineen mittauksessa havaittuun keskimääräiseen sydämenrytmiin. Afib-ilmaisintoiminnon ja epäsäännöllisen sydämen sykkeen toiminnon välinen ero: Afib-ilmaisintoiminto havaitsee mahdollisen eteisvärinän kolminkertaisessa mittauksessa. Epäsäännöllisen sydämen sykkeen toiminto havaitsee epäsäännöllisen sydämen sykkeen eteisvärinä mukaan lukien yhdessä mittauksessa.

SV * Afib och oregelbundna hjärtslag är en hjärtrytm som är 25 % långsammare eller 25 % snabbare än den genomsnittliga hjärtrytm som identifieras medan enheten mäter blodtrycket. Skillnaden mellan funktionen Afib-indikator och funktionen för oregelbunden hjärtrytm är: Funktionen Afib-indikator: detekterar risken för Afib vid mätning 3 gånger. Funktionen för oregelbunden hjärtrytm: detekterar oregelbundna hjärtslag inklusive Afib vid 1 mätning.

KZ * Afib және тұрақсыз жүрек соғысы монитор қан қысымын өлшеп жатқан кезде анықталған орташа тамыр соғысының 25%-дан кем немесе 25%-дан жоғары соғысы ретінде анықталады. Afib индикатор функциясы мен тұрақсыз жүрек соғысы функциясының арасындағы айырмашылық: Afib индикатор функциясы: Afib ықтималдылығын 3 реттік өлшеуде анықтайды. Тұрақсыз жүрек соғысы функциясы: Afib ықтималдылығын қоса, тұрақсыз жүрек соғысын 1 өлшеуде анықтайды.

UK * МП і порушенням ритму серцебиття вважається ритм, який на 25 % відрізняється від середнього ритму, визначеного під час вимірювання артеріального тиску. Ось різниця між функціями виявлення МП і виявлення нерегулярного серцебиття: – Функція виявлення МП визначає ймовірність появи МП протягом трьох вимірювань. – Функція виявлення нерегулярного серцебиття визначає нерегулярне серцебиття, включно з МП, протягом 1 вимірювання.

UR * Afib اور دل کی بے قابو دھڑ کی تال کو اس تال کی حیثیت سے بیان کیا جاتا ہے جو بہت چلنے والے اوسط تال سے 25% کم یا 25% زیادہ ہوتا ہے جب کہ آپ کا مانیٹر بلڈ پریشر کی پیمائش کر رہا ہو۔ Afib اشارے کی تقریب اور دل کی دھڑکنوں کی غیر منظم تقریب کے درمیان فرق یہ ہے: Afib اشارے کی تقریب: 3 بار کی پیمائش میں عیب امکان کا پتہ لگاتا ہے۔ بے قاعدہ دل کی دھڑکن کا فنکشن: 1 پیمائش میں Afib سمیت فاسد دل کی دھڑکن کا پتہ لگاتا ہے۔

** The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

EL ** Ο ορισμός της υψηλής αρτηριακής πίεσης βασίζεται στις Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Υπέρτασης (ESH)/Καρδιολογίας (ESC) του 2018.

PT ** A definição de tensão arterial alta baseia-se nas Orientações 2018 ESH/ESC.

DA ** Blodtrykdefinitionen er baseret på 2018 ESH/ESC-retningslinjerne.

FI ** Korkean verenpaineen määrittäminen perustuu vuoden 2018 ESH-/ESC-ohjeisiin.

SV ** Definitionen för högt blodtryck baseras på ESH/ESC-riktlinjerna från 2018.

KZ ** Жоғары қан қысымының анықталуы 2018 ESH/ESC нұсқауларына негізделген.

UK ** Визначення високого артеріального тиску взято з керівництв Європейського товариства гіпертензії / Європейського товариства кардіологів 2018 р.

UR ** ہائی بلڈ پریشر کی تعریف 2018 ESH/ESC رہنما خطوط پر مبنی ہے۔

E1 Error messages or other problems? Refer to:

EL Μηνύματα σφάλματος ή άλλα προβλήματα; Ανατρέξτε στο:

PT Mensagens de erro ou outros problemas? Consulte:

- **DA** Fejlmeddelelser eller andre problemer? Se:
- **FI** Virheilmoituksia tai muita ongelmia? Lue:

SV Felmeddelanden eller andra problem? Se:

KZ Қате туралы хабарлар немесе басқа проблемалар бар ма? Келесіні қараңыз:

UK Повідомлення про помилки або інші проблеми? Див.:

UR غلطی کے پیغامات یا دیگر مسائل؟ کا حوالہ دیتے ہیں:



Instruction Manual ①

3.

12 Using Memory Functions

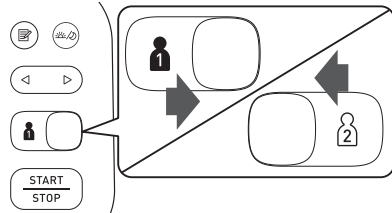
- EL** Χρήση των λειτουργιών μνήμης
PT Utilização das funções de memória
DA Brug af hukommelsesfunktioner
FI Muistitoimintojen käyttö

- SV** Använda minnesfunktioner
KZ Жад функцияларын пайдалану
UK Використання функцій пам'яті

UR میموری فنکشن کا استعمال کرنا

Before using memory functions, select your user ID.

- EL** Προτού χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες μνήμης, επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας.
PT Antes de utilizar as funções de memória, selecione a identificação de utilizador.
DA Vælg din bruger-id før brug af hukommelsesfunktioner.
FI Ennen kuin käytät muistitoimintoja, valitse käyttäjätunnuksesi.
SV Innan du använder minnesfunktioner väljer du ditt användar-ID.
KZ Жад функцияларын пайдалану алдында пайдаланушы идентификаторын таңдаңыз.
UK Перед використанням функцій пам'яті оберіть свій ідентифікатор користувача.
UR میموری فنکشن کا استعمال کرنے سے پہلے، اپنی صارف شناخت منتخب کریں۔

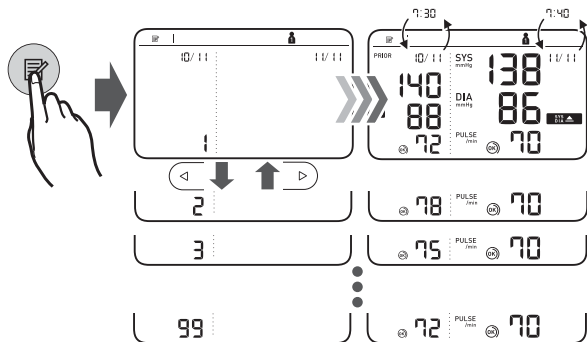


12.1 Readings Stored in Memory

- EL** Μετρήσεις αποθηκευμένες στη μνήμη
PT Leituras guardadas na memória
DA Målinger, der er gemt i hukommelsen
FI Muistiin tallennettujen lukemien tarkastelu
SV Avläsningar lagrade i minnet
KZ Жадта сақтаулы көрсеткіштер
UK Показання, що зберігаються в пам'яті.
UR میموری میں اسٹور کردہ ریڈنگز۔

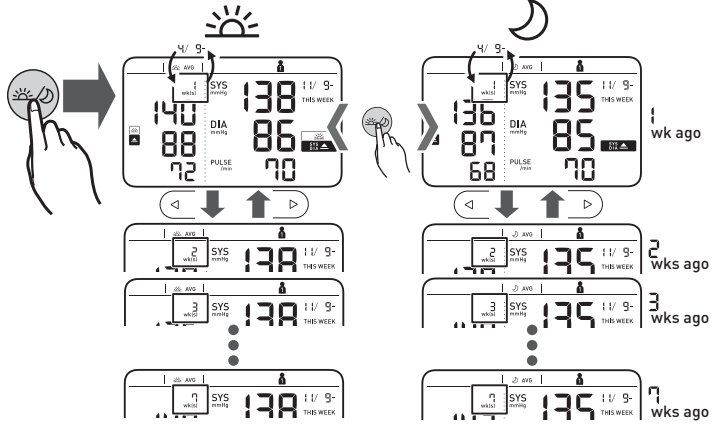
Stores up to 100 readings.

- EL** Αποθηκεύει έως και 100 μετρήσεις.
PT Guarda até 100 leituras.
DA Gemmer op til 100 målinger.
FI Mittari tallentaa enintään 100 lukemaa.
SV Lagrar upp till 100 avläsningar.
KZ 100 көрсеткішке дейін сақтайды.
UK У пам'яті зберігається до 100 показань.
UR 100 ریڈنگز تک اسٹور کرتا ہے



Morning/Evening Weekly Averages

- EL** Εβδομαδιαίες μέσες πρωινών/βραδινών μετρήσεων
- PT** Médias semanais da manhã/noite
- DA** Ugegensnitsnit for morgen/aften
- FI** Viikon aamu-/iltakesiarvot
- SV** Veckomedelvärdet för morgon och kväll
- KZ** Таңғы/кешкі апталық орташа мөндер
- UK** Ранкові/вечірні середні значення за тиждень
صبح / شام کا ہفتہ وار اوسط **UR**



Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.

- EL** Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg ή περισσότερο στην πρωινή εβδομαδιαία μέση τιμή.
- PT** Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg ou superior na média semanal da manhã.
- DA** Viser, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg eller derover i ugegensnittet for morgen.
- FI** Tulee näkyviin, jos SYS on 135 mmHg tai korkeampi ja/tai DIA on 85 mmHg tai korkeampi viikon aamukeskiarvossa.
- SV** Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg eller högre i veckomedelvärdet för morgon.
- KZ** Егер таңғы апталық орташа мөндерде «SYS» көрсеткіші 135 мм сын. бағ. немесе одан жоғары болса, көрсетіледі.
- UK** Ця позначка з'являється, якщо ранкові середні значення за тиждень SYS сягають 135 мм рт. ст. або вище та (або) значення DIA сягають 85 мм рт. ст. або вище.

UR ظاہر ہوتا ہے کہ "SYS" 135 mmHg یا اس سے زیادہ ہے اور / یا "DIA" 85 mmHg یا اس سے زیادہ ہے

To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual (1).

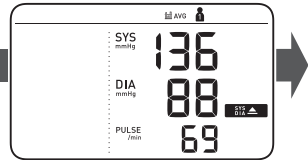
- EL** Για να μάθετε τον τρόπο υπολογισμού των εβδομαδιαίων μέσων τιμών, ανατρέξτε στην ενότητα 10 του Εγχειριδίου οδηγιών (1)
- PT** Para saber como calcular médias semanais, consulte a secção 10 do Manual de instruções (1).
- DA** Se afsnit 10 i brugervejledningen vedrørende beregning af ugegensnitsnit (1).
- FI** Lisätietoja viikoittaisten keskiarvojen laskemisesta on käyttöohjeen (1) kohdassa 10.
- SV** För att veta hur man beräknar veckomedelvärdet, se avsnitt 10 i bruksanvisningen (1).
- KZ** Апталық орташа мөндерді есептеу әдісі туралы білу үшін (1) пайдалану нұсқаулығының 10-бөлімін қараңыз.
- UK** Щоб дізнатися, як розрахувати середні значення за тиждень, див. розділ 10 керівництва з експлуатації (1).

UR ہفتہ وار اوسط کا حساب کتاب کرنے کا طریقہ جاننے کے لئے ، ہدایت نامہ کے سیکشن 10 دیکھیں (1).

12.3 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

- EL** Μέση τιμή των τελευταίων 2 ή 3 μετρήσεων που έχουν ληφθεί σε διάστημα 10 λεπτών
- PT** Média das últimas 2 ou 3 leituras efetuadas num intervalo de 10 minutos
- DA** Gennemsnittet af de seneste 2 eller 3 målinger inden for et tidsrum på 10 minutter
- FI** 10 minuutin aikavälillä otetun 2–3 viimeisimmän lukeman keskiarvo
- SV** Medelvärde för de senaste 2 eller 3 avläsningarna som gjorts inom ett 10-minutersintervall
- KZ** 10 минут аралығында жасалған ең соңғы 2 немесе 3 көрсеткіштің орташа мәні
- UK** Усереднення останніх двох або трьох показань, отриманих протягом 10 хвилин
- UR** دس 10 منٹ کے عرصے میں لی گئی تازہ ترین 2 یا 3 ریڈنگ کی اوسط

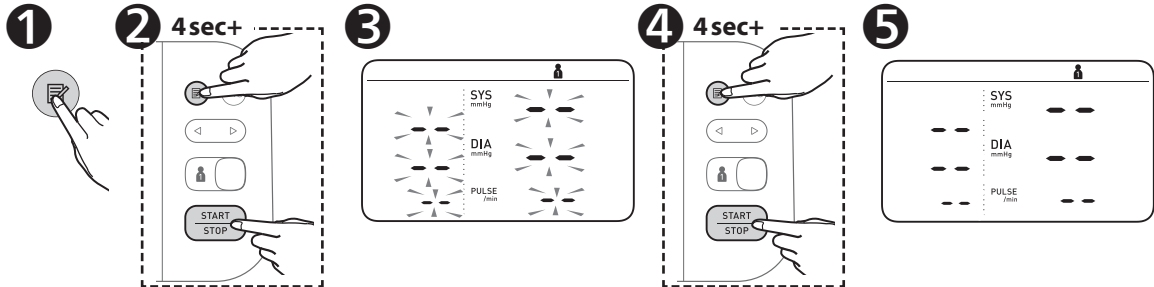
3 sec+



12.4 Deleting All Readings for 1 User

- EL** Διαγραφή όλων των μετρήσεων για 1 χρήστη
- PT** Eliminação de todas as leituras de 1 utilizador
- DA** Sletning af alle målinger for 1 bruger
- FI** Yhden käyttäjän kaikkien lukemien poistaminen

- SV** Radera alla avläsningar för 1 användare
- KZ** пайдаланушыға арналған барлық көрсеткішті жою
- UK** Видалення всіх показань для 1 користувача
- UR** ایک صارف کے لئے تمام ریڈنگز کو حذف کرنا



Other Settings

EL Άλλες ρυθμίσεις

PT Outras definições

DA Andre indstillinger

FI Muut asetukset

SV Övriga inställningar

KZ Басқа параметрлер

UK Інші налаштування

دوسری ترتیبات **UR**

13.1 Disabling/Enabling Bluetooth

EL Απεργοποίηση/ενεργοποίηση του Bluetooth

PT Desativação/ativação do Bluetooth

DA Deaktivering/aktivering af Bluetooth

FI Bluetooth-ominaisuuden poistaminen käytöstä / ottaminen käyttöön

SV Aktivera/avaktivera Bluetooth

KZ Bluetooth функциясын ажырату/қосу

UK Вимикання/вмикання Bluetooth

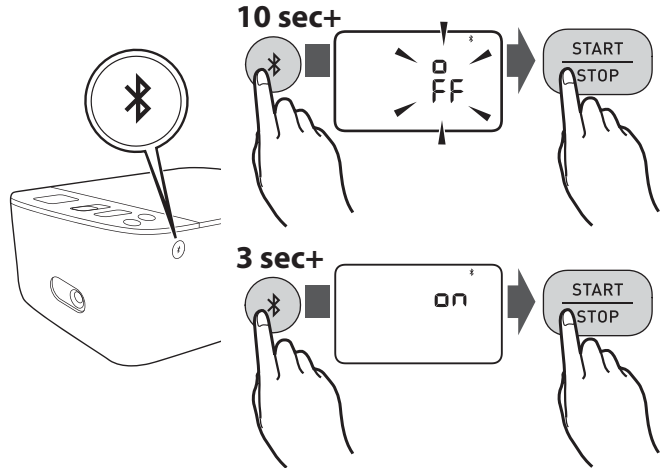
Bluetooth کو غیر فعال / فعال کرنا. **UR**

Bluetooth is enabled by default.

EL Το Bluetooth είναι ενεργοποιημένο ως προεπιλογή.

PT O Bluetooth está ativado por predefinição.

DA Bluetooth er aktiveret som standard.



FI Bluetooth on käytössä oletuksena.

SV Bluetooth är aktiverat som standard.

KZ Bluetooth функциясы әдепкі бойынша қосұлы.

UK Bluetooth увімкнено за замовчуванням.

Bluetooth ڈیفالٹ کے ذریعہ فعال ہے۔ **UR**

13.2 Restoring to the Default Settings

EL Επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων

PT Restauração das predefinições

DA Gendannelse af standardindstillingerne

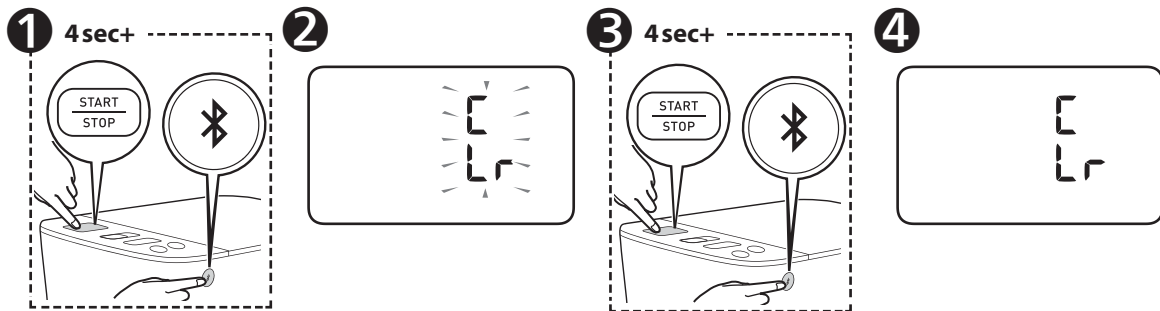
FI Oletusasetusten palauttaminen

SV Återställa till standardinställningarna

KZ Әдепкі параметрлерді қалпына келтіру

UK Повернення до налаштувань за замовчуванням

UR ڈیفالٹ ترتیبات میں بحالی۔



If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

EL Av η συστολική σας πίεση είναι πάνω από 210 mmHg:

Όταν η περιχειρίδα αρχίσει να διογκώνεται, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί [START/STOP] έως ότου το πιεσόμετρο διογκώσει την περιχειρίδα 30 έως 40 mmHg υψηλότερα από την αναμενόμενη συστολική σας πίεση.

PT Se a tensão sistólica estiver acima dos 210 mmHg:

Depois de a braçadeira começar a insuflar, prima e mantenha premido o botão [START/STOP] até que o medidor insufla 30 a 40 mmHg acima da tensão sistólica esperada.

DA Hvis det systoliske tryk er mere end 210 mmHg:

Hold knappen [START/STOP] nede, når armmanchetten begynder at blive pumpet op, til apparatet er pumpet 30 til 40 mmHg højere op end det forventede systoliske tryk.

FI Jos systolinen paine on yli 210 mmHg:

Kun mansetti alkaa täyttyä, paina [START/STOP]-painiketta ja pidä se painettuna, kunnes mittari täyttyy 30–40 mmHg odotettua systolista painetta korkeammalle.

SV Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg:

När manschetten börjar blåsas upp håller du knappen [START/STOP] intryckt tills mätaren är uppblåst till 30–40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck.

KZ Егер сіздің систолалық қысымыңыз 210 мм сын. бағ. мәнінен жоғары болса:

Қол манжетасы ауа жинауды бастаған соң, [START/STOP] түймесін монитор сіз күткен систолалық қысымнан 30–40 мм сын. бағ. Мәнінен жоғары қысым жинағанша басып тұрыңыз.

UK Якщо систолічний тиск перевищує 210 мм рт. ст.:

– Після початку наповнення манжети на плече повітрям натисніть і утримуйте кнопку [START/STOP], поки прилад не підніме тиск до значення, яке перевищує очікуваний систолічний тиск на 30–40 мм рт. ст.

UR اگر آپ کا سسٹولک پریشر 210 mmHg سے زائد ہو تو:

بازو کا کف پھولنا شروع ہونے کے بعد، [START/STOP] بٹن کو دبا کر رکھیں، حتیٰ کہ مانیٹر آپ کے متوقع سسٹولک پریشر سے 30 تا 40 ایم ایچ جی زائد تک پھول جائے۔

14 Optional Medical Accessories

EL Προαιρετικά ιατρικά εξαρτήματα

PT Acessórios médicos opcionais

DA Valgfrit medicinsk tilbehør

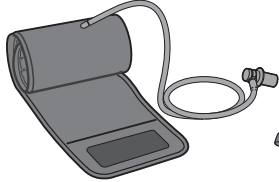
FI Valinnaiset lääkinälliset lisävarusteet

SV Valfria medicinska tillbehör

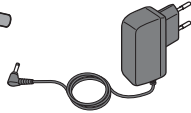
KZ Қосымша медициналық керек-жарақтар

UK Додаткове медичне приладдя

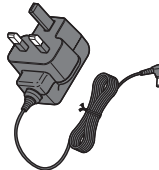
اختیاری طبی سازو سامان **UR**



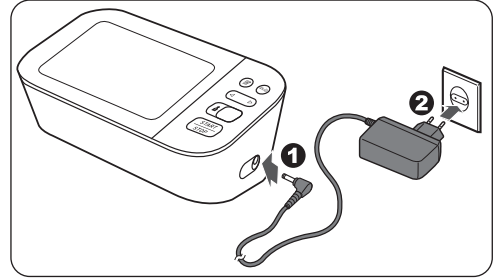
Arm Cuff
(HEM-FL31)
22 - 42 cm



AC Adapter
(HHP-CM01)



(HHP-BFH01)



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

EL Μην πετάξετε το βύσμα αέρα. Το βύσμα αέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την προαιρετική περιχειρίδα.

PT Não deite fora a ficha de ar. A ficha de ar pode ser aplicável à braçadeira opcional.

DA Smid ikke luftstikket væk. Luftstikket kan anvendes sammen med den valgfri manchet.

FI Älä hävitä ilmaletkun liitintä. Ilmaletkun liitintä voidaan mahdollisesti käyttää lisävarusteena saatavan mansetin kanssa.

SV Kasta inte bort luftkontakten. Luftkontakten kan användas på den valfria manschetten.

KZ Ауа ашасын лақтырмаңыз. Ауа ашасын қосалқы манжетаға қолдануға болады.

UK Не викидайте повітряний штекер. Повітряний штекер підходить до додаткової манжети.

UR ہوائی پلگ کو پھینک نہ دیں۔ ایئر پلگ اختیاری کف پر لاگو ہوسکتا ہے۔

15 Other Optional Parts

EL Άλλα προαιρετικά εξαρτήματα

PT Outras peças opcionais

DA Andet ekstraudstyr

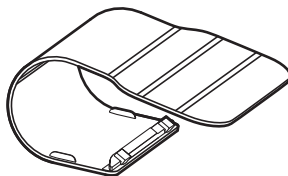
FI Muut valinnaiset osat

SV Andra tillvalsdelar

KZ Басқа қосалқы бөлшектер


UK Інші додаткові частини

دیگر اختیاری حصے **UR**



**Protective LCD Cover
(HEM-CACO-734)**

<https://www.omron-healthcare.com/>

 <p>Manufacturer Κατασκευαστής Fabricante</p>	<p>Producent Valmistaja Tillverkare</p>	<p>Өндіруші Виробник تخليق کار</p>	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN</p>
<p>EC REP EU-representative</p>	<p>Αντιπρόσωπος στην ΕΕ Representante da UE EU-representant EU-edustaja</p>	<p>EU-representant ЕО-дағы өкілдігі Представник у ЕС تمندہ-ЕУ</p>	<p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com</p>
<p>Importer in EU Εισαγωγέας στην ΕΕ Importador na EU</p>	<p>Importør i EU EU-maahantuoja EU-importör</p>	<p>ЕО елдеріне импорттаушы Импортёр в ЕС ЕУ казір амад кеттене</p>	
<p>Production facility Εργοστάσιο παραγωγής Local de produção</p>	<p>Produktionsanlæg Tuotantolaitos Produktionsenhet</p>	<p>Өндірістік бөлімшесі Виробничі потужності تخليقی سهولت</p>	<p>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam</p>
<p>Subsidiaries Θυγατρικές Filiais Datterselskaber Tytäryhtiöt Dotterbolag Филиалдары Дочірні компанії ذیلی کمپنیاں</p>	<p>Importer in the United Kingdom and UK responsible person Εισαγωγέας στο Ηνωμένο Βασίλειο και υπεύθυνος για το Ηνωμένο Βασίλειο Importador no Reino Unido e pessoa responsável no RU Importør i Storbritannien og ansvarlig person for Storbritannien Maahantuoja Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Yhdistyneen kuningaskunnan vastuunhenkilö Importör i Storbritannien och ansvarig person i Storbritannien Құрама Корольдіктегі импорттер және Құрама Корольдіктегі жауапты тұлға Импортёр у Великій Британії та відповідальна особа у Великій Британії برطانیہ اور برطانیہ میں درآمد کنندہ نمہ دار شخص</p>	<p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors</p>	
	<p>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors</p>	<p>OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors</p>	

Made in Vietnam / Κατασκευάζεται στο Βιετνάμ / Fabricado no Vietnam / Fabricado no Vietnam / Valmistettu Vietnamissa / Tillverkad i Vietnam / Вьетнамда жасалган / Зроблено у В'єтнамі / ویتنامی مصنوعات

Issue Date / Ημερομηνία έκδοσης / Data de edição / Udstedelsesdato / Julkaisupäivä / Utgivningsdatum / Шығарылған күні / Дата випуску / تاريخ اجراء : 2022-06-16